



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

dinsdag

mardi

11-12-2001

11-12-2001

14:25 uur

14:25 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
ONTWERP VAN PROGRAMMAWET	1
Ontwerp van programmawet (1503/1 tot 18)	1
<i>Algemene bespreking</i>	1
<i>Sprekers: Jan Peeters, rapporteur, Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie</i>	
REGELING DER WERKZAAMHEDEN	2
<i>Sprekers: Paul Tant, Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Guido Tastenhoye, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, Pieter De Crem, Geert Bourgeois, Fred Erdman</i>	
Algemene bespreking van het ontwerp van programmawet (voortzetting)	4
Buitenlandse Zaken	5
<i>Sprekers:</i>	
Financiën	5
<i>Sprekers: Dirk Pieters, Didier Reynders, minister van Financiën</i>	
Justitie	6
<i>Sprekers: , Tony Van Parys, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Josy Arens, Fred Erdman, Geert Bourgeois, Marc Verwilghen, minister van Justitie, Anne Barzin</i>	
<i>Raadpleging van de Raad van State</i>	19
<i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, Raymond Langendries, voorzitter van de PSC-fractie, Greta D'Hondt, Servais Verherstraeten, Paul Tant, Annemie Van de Casteele</i>	
Ontwerp van programmawet (verderzetting)	22
<i>Sprekers: Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Bart Laeremans, Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Martine Dardenne, Fred Erdman, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJET DE LOI-PROGRAMME	1
Projet de loi-programme (1503/1 à 18)	1
<i>Discussion générale</i>	1
<i>Orateurs: Jan Peeters, rapporteur, Yves Leterme, président du groupe CD&V</i>	
ORDRE DES TRAVAUX	2
<i>Orateurs: Paul Tant, Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK, Guido Tastenhoye, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, Pieter De Crem, Geert Bourgeois, Fred Erdman</i>	
Discussion générale du projet de loi-programme (continuation)	4
Affaires étrangères	5
<i>Orateurs:</i>	
Finances	5
<i>Orateurs: Dirk Pieters, Didier Reynders, ministre des Finances</i>	
Justice	6
<i>Orateurs: , Tony Van Parys, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Josy Arens, Fred Erdman, Geert Bourgeois, Marc Verwilghen, ministre de la Justice, Anne Barzin</i>	
<i>Consultation du Conseil d'Etat</i>	19
<i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CD&V, Frieda Brepoels, président du groupe VU&ID, Raymond Langendries, président du groupe PSC, Greta D'Hondt, Servais Verherstraeten, Paul Tant, Annemie Van de Casteele</i>	
Projet de loi-programme (continuation)	22
<i>Orateurs: Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Bart Laeremans, Yves Leterme, président du groupe CD&V, Martine Dardenne, Fred Erdman, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	

PLENUMVERGADERING

van

DINSDAG 11 DECEMBER 2001

14:25 uur

SEANCE PLENIERE

du

MARDI 11 DECEMBRE 2001

14:25 heures

De vergadering wordt geopend om 14.22 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: ddy Boutmans

De vergadering is geopend.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: François Bellot, Henk Verlinde et Joos Wauters

Federale regering

Guy verhofstadt, eerste minister: met zending buitenslands

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: E.U. (Brussel)

Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie: Europees Parlement (Straatsburg)

Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu: Interministeriële Conferentie Volksgezondheid (Brussel)

Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw: Europees Parlement (Straatsburg)

Ontwerp van programmawet**01 Ontwerp van programmawet (1503/1 tot 18)****Algemene bespreking**

De algemene bespreking wordt hervat.

01.01 Jan Peeters, rapporteur: Ik wil nog even een technische correctie aanbrengen in het verslag Binnenlandse Zaken. In de artikelen 105 en 109 van

La séance est ouverte à 14.22 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Eddy Boutmans

La séance est ouverte.

Excusés

Raisons de santé: François Bellot, Henk Verlinde et Joos Wauters

Gouvernement fédéral

Guy Verhofstadt, premier ministre, en mission à l'étranger

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: U.E. (Bruxelles)

Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale: Parlement européen (Strasbourg)

Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement: Conférence interministérielle Santé publique (Bruxelles)

Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargé de l'Agriculture: Parlement européen (Strasbourg)

Projet de loi-programme**01 Projet de loi-programme (1503/1 à 18)****Discussion générale**

La discussion générale est reprise.

01.01 Jan Peeters, rapporteur: Je souhaiterais apporter encore une correction d'ordre technique au rapport concernant le volet "intérieur". Dans les

de programmawet verwijst men naar artikel 30 van de politiewet. In plaats van artikel 30,2° en 30,6° moet men respectievelijk lezen 30,3° en 30,7°.

articles 105 et 109 de la loi-programme, il est fait référence à l'article 30 de la loi sur les polices. Au lieu de l'article 30, 2° et 30, 6°, il convient de lire 30,3° et 30,7°.

01.02 Yves Leterme (CD&V): Ik ben teleurgesteld over het verloop van dit debat. Vanmorgen waren slechts enkele kamerleden aanwezig voor het algemeen debat. Ik roep de Kamer op haar werkzaamheden ernstiger te nemen.

01.02 Yves Leterme (CD&V) : Je suis déçu du déroulement de ce débat. Ce matin, seuls quelques membres étaient présents pour la discussion générale. J'exhorte la Chambre à prendre ses travaux plus au sérieux.

01.03 De voorzitter: Er waren toen ook commissievergaderingen. Dat verklaart misschien iets. Vanmiddag worden geen materies behandeld die tezelfdertijd commissies aanbelangen.

01.03 Le président: Des commissions étaient, elles aussi, en cours, ce qui explique peut-être certaines choses. Cet après-midi, aucune matière n'est traitée qui intéresse également des commissions.

01.04 Yves Leterme (CD&V): Er werd vorige week in de Conferentie van voorzitters afgesproken om de werkzaamheden goed op mekaar af te stemmen. Het is toch onaanvaardbaar dat tijdens de bespreking van de programmawet in plenaire vergadering er ook commissievergaderingen met stemmingen zijn.

01.04 Yves Leterme (CD&V) : La semaine dernière, il avait été convenu en Conférence des présidents de bien organiser les différentes activités. Il est inadmissible que pendant la discussion de la loi-programme en séance plénière il y ait également des réunions de commissions avec votes.

01.05 De voorzitter: In principe zijn er geen commissievergaderingen gedurende de plenaire vergadering op donderdag. Vanochtend waren er wel. Ik heb gehoord dat er veel werk was.

01.05 Le président: En principe, il n'y a pas de réunion de commission pendant la séance plénière du jeudi. Il y en a eu ce matin. Je me suis laissé dire qu'il y avait beaucoup de travail.

Regeling der werkzaamheden

Ordre des travaux

01.06 Paul Tant (CD&V): De regering beloofde scanners aan te kopen om mogelijke drama's met vluchtelingen in containers te vermijden. Anderhalf jaar geleden is zij dit engagement aangegaan. Wij willen de regering hierover interpellieren, bij toepassing van artikel 90, 6° van het Reglement, dus bij urgentie. Dat betekent dat wij deze interpellatie nog deze week, of zelfs vandaag nog, willen houden. De interpellatie werd ingediend door collega De Crem.

01.06 Paul Tant (CD&V): Le gouvernement avait annoncé l'achat de scanners pour éviter des drames comme celui des réfugiés trouvant la mort dans des conteneurs. Le gouvernement avait pris un engagement en ce sens il y a un an et demi. Nous voulons interpellier le gouvernement à ce propos, en application de l'article 90, 6° du Règlement, en demandant donc l'urgence. En d'autres termes, nous voulons que cette interpellation soit développée dans la semaine, voire aujourd'hui même. La demande d'interpellation a été déposée par M. De Crem.

01.07 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ik hoop dat de interpellatie van de heer Tastenhoye hetzelfde lot beschoren zal zijn.

01.07 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): J'espère qu'il en ira de même pour l'interpellation de M. Tastenhoye.

01.08 De voorzitter: Uiteraard. De voorwaarden om artikel 90, 6° toe te passen zijn vervuld aangezien meer dan 30 leden de urgentie vragen. De interpellatie van de heer De Crem is gericht tot minister Duquesne.

01.08 Le président: Bien entendu. Les conditions d'application de l'article 90, 6°, sont réunies puisque l'urgence est demandée par plus de 30 membres. L'interpellation de M. De Crem est adressée au ministre Duquesne.

01.09 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijn interpellatie is gericht aan de ministers van

01.09 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mon interpellation est adressée aux ministres de

Binnenlandse Zaken, Justitie en Financiën. Ze zijn alle drie betrokken partij.

01.10 De voorzitter: Ik laat nagaan wanneer de interpellaties precies kunnen doorgaan. Minister Duquesne komt net de Kamer binnen. Meneer de minister, wanneer kunnen de interpellaties doorgaan?

Mijnheer Duquesne, de heren Tant en Annemans hebben een urgentieverzoek ingediend voor interpellaties van de heren De Crem en Tastenhoye betreffende de scanners waarmee mensen in containers of vrachtwagens kunnen worden opgespoord.

01.11 Minister Antoine Duquesne (Frans): Ik kom net van de Senaat, waar ik twee uur lang vragen heb beantwoord over hetzelfde onderwerp, maar ik sta uiteraard ter beschikking van het Parlement. Morgen moet ik echter in Genève zijn.

01.12 De voorzitter: Ik stel voor dit debat vanmiddag rond 17 uur te houden.

01.13 Pieter De Crem (CD&V): Waarom houden we de interpellaties niet in de plenaire vergadering van donderdag?

01.14 De voorzitter: Omdat de regering bereid is om al vandaag te antwoorden. Dat is volkomen reglementair.

01.15 Geert Bourgeois (VU&ID): De ordentelijke parlementaire discussie komt in het gedrang door de verslagen van de besprekingen in commissie op dinsdagochtend te laten bezorgen, terwijl de bespreking in plenaire vergadering ook op dinsdag plaatsvindt. Aan de werking van de diensten van De Post is tijdens deze regering duidelijk niets veranderd. Ik stel voor om dragers in te schakelen, of met elektronische post te werken.

01.16 Fred Erdman (SP.A): Het is uitzonderlijk dat de bespreking van Justitie vandaag al doorgaat, maar de agenda van de minister liet niet anders toe. Er is geen fout gebeurd bij de diensten van de Kamer. Ik protesteer uitdrukkelijk tegen de trage postbedeling door De Post. Sommige regio's worden systematisch te laat bediend door De Post. De Post krijgt een retributie om de postbedeling zodanig te regelen dat de leden de volgende dag hun post ontvangen. Als dat niet kan, moet het contract worden herzien.

l'Intérieur, de la Justice et des Finances. Ils sont concernés tous les trois.

01.10 Le président: Je vais demander que l'on vérifie quand ces interpellations pourront être développées. Le ministre Duquesne vient d'arriver à la Chambre. Quand pourra-t-on procéder aux interpellations, monsieur le ministre?

Nous avons, Monsieur Duquesne, une demande d'urgence formulée par MM. Tant et Annemans pour des interpellations de MM. De Crem et Tastenhoye relatives aux scanners permettant de détecter la présence de personnes dans des camions et conteneurs.

01.11 Antoine Duquesne, ministre (en français): Je quitte le Sénat où j'ai répondu pendant deux heures à des questions sur ce sujet, mais je reste bien entendu à la disposition du Parlement. Demain, cependant, je dois être à Genève.

01.12 Le président: Je propose que ce débat puisse dès lors se tenir vers 17 heures cet après-midi.

01.13 Pieter De Crem (CD&V): Pourquoi ne pourrions-nous pas développer les interpellations lors de la séance plénière de jeudi?

01.14 Le président: Le gouvernement est disposé à répondre dès aujourd'hui. Le Règlement l'y autorise.

01.15 Geert Bourgeois (VU&ID): La bonne organisation des travaux parlementaires se trouve menacée par la distribution, mardi matin, des rapports de la discussion en commission alors que la discussion en séance plénière a lieu le même jour. Sous ce gouvernement, rien n'a manifestement changé dans le fonctionnement des services de La Poste. Je propose d'engager des porteurs ou de recourir au courrier électronique.

01.16 Fred Erdman (SP.A): Il est tout à fait inhabituel que l'examen des questions relevant de la Commission de la Justice ait déjà lieu aujourd'hui mais, vu l'emploi du temps du ministre, il n'était pas possible de faire autrement. Les services de la Chambre n'ont pas commis d'erreur. Je proteste avec vigueur contre la lenteur de la distribution du courrier telle qu'effectuée par La Poste, laquelle dessert systématiquement certaines régions tardivement. La Poste se voit octroyer une rétribution spéciale pour faire le nécessaire afin que

les membres reçoivent leur courrier dès le lendemain. Si elle n'est plus en mesure d'assurer ce service, il faut revoir le contrat qui nous lie à elle.

01.17 De voorzitter : Vorige donderdag werd overeengekomen het luik Justitie vandaag al te behandelen. Ik begrijp dat men daarop niet terugkomt. Ik heb schriftelijk bij De Post geprotesteerd tegen de invoering van de *early post* voor Kamerleden. De Kamer is de eerste instelling van het land, niet De Post.

01.17 Le président : Jeudi dernier, il avait été convenu de traiter le volet "Justice" aujourd'hui. Je comprends que cela ne soit pas remis en question. J'ai adressé des protestations écrites à La Poste en ce qui concerne l'instauration du service "early post" pour les membres de la Chambre. C'est quand même la Chambre, et non La Poste, qui est la première institution du pays!

01.18 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik hoop dat duidelijk gemaakt wordt dat een verzending, die vanuit de Kamer op woensdag vertrekt en die pas op dinsdag van de week erna wordt bezorgd, onaanvaardbaar is.

01.18 Geert Bourgeois (VU&ID): J'espère que vous ferez bien comprendre à La Poste qu'il est inadmissible qu'un envoi qui quitte la Chambre le mercredi n'arrive chez les membres que le mardi de la semaine suivante.

01.19 De voorzitter: Inderdaad. Dit is buiten de wil van regering en Parlement.

01.19 Le président: C'est effectivement ce que je compte faire. Cette distribution très tardive du courrier des membres est indépendante de la volonté du gouvernement et du Parlement.

01.20 Paul Tant (CD&V): Straks wordt de Federale Politieraad geïnstalleerd. Ik was uitgenodigd, maar geef er de voorkeur aan hier aanwezig te zijn. Bij gebrek aan advies van de adviesraad van de lokale politie, die immers nog niet bestaat, kan de Federale Politieraad niet eens worden geïnstalleerd. Niet alleen maakt de regering het wetgevend werk onmogelijk, de premier is, bij de bespreking van de gezagsdepartementen, hier niet eens aanwezig. Daarbovenop wordt dan ook nog eens met de wet de vloer aangeveegd. Dit is niet meer ernstig. Dat de voorzitter van de Kamer de installatie bovendien nog van enig *glamour* voorziet, gaat me echt te ver.

01.20 Paul Tant (CD&V): Le conseil de police fédérale doit être installé tout à l'heure. J'ai été invité, mais je préfère venir au Parlement. D'ailleurs, à défaut d'avis du conseil consultatif de la police locale, lequel n'existe pas encore, le conseil de la police fédérale ne pourra même pas être installé. Non seulement le gouvernement empêche tout travail législatif, mais le premier ministre n'est même pas présent parmi nous lorsque sont abordés les départements d'autorité. De surcroît, le gouvernement bafoue une fois de plus la loi. Ce n'est pas sérieux. Et je trouve vraiment que cela dépasse les bornes quand le président de la Chambre ajoute à cet incident un zeste de coquetterie.

01.21 De voorzitter: De heer Duquesne heeft mij een brief gefaxt waarin hij mij meedeelt dat hij vandaag absoluut op de openingsplechtigheid van de Politieraad moet aanwezig zijn en dat hij tussen 16 uur en 17 uur bijgevolg niet in het Parlement zou zijn. Hij wijst er mij op dat ingeval het hoofdstuk "Politie" tijdens zijn afwezigheid aan bod zou komen, zijn collega van Justitie hem in die tijdspanne zou vervangen.

01.21 Le président: M. Duquesne m'a faxé une lettre m'informant qu'il devait impérativement, aujourd'hui, participer à l'inauguration du Conseil de la police et que, par conséquent, il serait absent du Parlement entre 16 heures et 17 heures. Il me signale donc que, au cas où le volet «Police» devait être abordé à ce moment-là, son collègue le ministre de la Justice le remplacerait pendant cette heure d'absence.

01.22 Paul Tant (CD&V): De letter van de wet wordt niet gerespecteerd. De voorzitter mag dat niet dulden. De Octopuspartners waren overeengekomen dat de lokale politie zijn inbreng zou hebben.

01.22 Paul Tant (CD&V): La lettre de la loi n'est pas respectée. Le président ne peut tolérer cela. Les signataires des accords octopartites étaient convenus que la police locale aurait voix au chapitre.

02 Algemene bespreking van het ontwerp van programmawet (voortzetting)

02 Discussion générale du projet de loi-programme (continuation)

Buitenlandse Zaken

02.01 De voorzitter: De heren Lefevre en Van den Eynde laten zich schrappen als sprekers bij dit hoofdstuk, dat daardoor ook meteen afgesloten is.

Financiën

02.02 Dirk Pieters (CD&V): Ik wil het hebben over de afschaffing van artikel 25 van de wet van 1930 en het opnieuw ingediende amendement op artikel 65 van de programmawet. Op 14 maart 2001 stelde ik de minister vragen over de vrijstelling van onroerende voorheffing voor de NV Belgacom. Sinds 1998 is de NV Belgacom immers een geliberaliseerd commercieel bedrijf, waardoor de eigendommen normaal belast moeten worden. Nu blijkt dat het deel onroerende voorheffing bestemd voor de provincies en gemeenten niet wordt geïnd, een vrijstelling die gebaseerd is op artikel 25 van de wet van 1930. De minister beloofde alle financiële stromen en de fiscale situatie van Belgacom te onderzoeken en de vrijstelling bij wetsontwerp af te schaffen. Nu wordt die door een amendement weer ingevoerd vanaf 2003. De uitleg van de minister in commissie was onvoldoende, zeker in het licht van de door Europa verboden staatssteun.

Dit amendement is ook belangrijk voor de gemeentelijke belastingen. Het surplus, dat 1 miljard frank kan bedragen, moet immers bij de gemeenten terechtkomen. We kijken uit naar het stemgedrag van het Parlement over dit amendement.

02.03 Minister Didier Reynders (Frans): Ik wens te preciseren dat inzake Belgacom een beslissing ten gunste van de gemeenten werd genomen.

(Nederlands) Dit is een van de fiscale gunstmaatregelen ten voordele van de gemeenten. We wilden al iets doen in 2003. In elk geval zullen de administratieve kosten voor de opcentiemen dalen.

02.04 Dirk Pieters (CD&V): Vanaf 2003, geen probleem. Maar wanneer de minister zegt "niet voor 2002", handelt hij niet in overeenstemming met de Europese voorschriften.

02.05 Minister Didier Reynders (Nederlands): We hebben aan de Commissie een vaste datum gevraagd, en die hebben we gekregen: 1 januari

Affaires étrangères

02.01 Le président: MM. Lefevre et Van den Eynde ont demandé à être rayés de la liste des orateurs prévus pour ce chapitre. Ainsi, la discussion de ce chapitre est close.

Finances

02.02 Dirk Pieters (CVP): Je souhaiterais évoquer l'abrogation de l'article 25 de la loi de 1930 et parler de l'amendement qui a été redéposé à l'article 65 de la loi-programme. Le 14 mars 2001, j'ai posé au ministre plusieurs questions relatives à l'exonération du précompte immobilier de la S.A. Belgacom. En effet, depuis 1998, la S.A. Belgacom est une entreprise commerciale dont les biens immobiliers doivent être taxés normalement. Il apparaît à présent que la part de précompte immobilier destinée aux provinces et aux communes n'est pas perçue, cette exonération s'appuyant sur l'article 25 de la loi de 1930. A l'époque, le ministre s'était engagé à examiner tous les flux financiers et la situation fiscale de Belgacom et à mettre fin, par un projet de loi, à l'exonération. A présent, un amendement vient rétablir cette exonération à partir de 2003. L'explication qu'a donnée le ministre en commission était insuffisante, surtout à la lumière de la législation européenne qui interdit les aides de l'Etat.

Cet amendement est également important sous l'angle des impôts communaux. L'excédent, qui pourrait s'élever à 1 milliard de francs, doit en effet bénéficier aux communes. Nous sommes curieux de connaître le comportement de vote des députés sur cet amendement.

02.03 Didier Reynders , ministre (en français): Je voudrais apporter une précision en ce qui concerne Belgacom. Une décision a été prise à cet égard en faveur des communes.

(En néerlandais) C'est là une des mesures fiscales en faveur des communes. Nous voulions déjà faire un effort pour 2003. Quoi qu'il en soit, les frais administratifs liés à la perception des centimes additionnels diminueront.

02.04 Dirk Pieters (CD&V): A partir de 2003, pas de problème, mais en situant la date "pas avant 2002", le ministre n'agit pas en conformité avec la réglementation européenne.

02.05 Didier Reynders, ministre (en néerlandais) : Nous avons demandé une date fixe à la Commission, et nous l'avons obtenue : le 1^{er} janvier

2003.

02.06 Dirk Pieters (CD&V): We houden ons aan ons amendement, omdat men de gemeenten ontzegt wat hen toekomt.

02.07 De voorzitter : Er is niemand anders ingeschreven voor dit luik. We gaan over naar de bespreking van de gezagsdepartementen.

Justitie

02.08 De voorzitter: Begroting en programmawet worden samen behandeld.

02.09 Tony Van Parys (CD&V): De minister van Begroting zaaide vorige week onrust bij al wie met de zorg voor justitie begaan is. Volgens de minister zal een miljardenbesparing nodig zijn en kan die alleen worden gerealiseerd door in alle departementen te snoeien. Minister Verwilghen antwoordde in commissie dat, als justitie een prioriteit is voor deze regering, zulke besparingen volledig misplaatst zouden zijn. Wij steunen hem daarin volledig. De minister wordt geschoffeerd door mijnheer Slangen en staat geïsoleerd binnen de regering. Daarom start CD&V vandaag de actie "Red Marc Verwilghen". Onze fractie heeft een voorstel van resolutie klaar waarin wordt voorgesteld om bij de begrotingscontrole 2002 het departement Justitie te vrijwaren van besparingen. Het voorstel wordt voorgelegd aan alle democratische partijen. Er staat immers bijzonder veel op het spel. Een aantal fundamentele opdrachten van Justitie kan niet meer worden gerealiseerd in geval van verdere besparingen. De werking van de Staatsveiligheid zou onder meer in het gedrang komen. Een aantal diensten van de Staatsveiligheid functioneert nu al niet meer of wordt afgebouwd, zoals de dienst van de regio Afrika en de dienst Sektarische Bewegingen. Daar kunnen we ons niet bij neerleggen.

Het niet-functioneren van de dienst Bescherming van de nationale economische belangen heeft bijvoorbeeld tot gevolg dat cruciale informatie, zoals in het dossier-Lernout & Hauspie, waar economische spionage met buitenlandse inlichtingendiensten in het geding was, niet kan worden gebruikt ten behoeve van het lopende dossier.

Bovendien is er een bijzonder probleem: het ministerieel comité dat met de nieuwe wet op de Staatsveiligheid werd opgericht moest precieze richtlijnen geven over de bescherming van het wetenschappelijk en economisch potentieel maar

2003.

02.06 Dirk Pieters (CD&V): Nous maintenons notre amendement, parce que les communes sont privées de ce qui leur revient.

02.07 Le président : Aucun autre orateur n'étant inscrit pour ce secteur, nous passons à la discussion relative aux départements d'autorité.

Justice

02.08 Le président: Le budget et la loi-programme doivent être traités simultanément.

02.09 Tony Van Parys (CD&V) : La semaine dernière, le ministre du Budget a suscité l'émotion chez tous ceux qui se soucient de la Justice en annonçant que des économies devront être réalisées à concurrence d'un milliard et que cet objectif ne pourra être réalisé qu'en rognant dans tous les départements. Le ministre Verwilghen a indiqué en commission que si la Justice constitue une priorité pour ce gouvernement, ces économies seraient totalement incongrues. Nous soutenons en tous points sa position. Le ministre est pris à partie par Monsieur Slangen et se retrouve isolé au sein du gouvernement. Aussi le CD&V lance-t-il ce jour l'opération "Sauvez Marc Verwilghen". Notre groupe a préparé une proposition de résolution visant à éviter, lors du contrôle budgétaire 2002, des économies au département de la Justice. Cette proposition sera soumise à l'ensemble des partis démocratiques. Les enjeux sont, en effet, particulièrement importants. Certaines missions fondamentales de la Justice ne pourront plus être menées à bien si de nouvelles économies doivent être réalisées. Le fonctionnement de la Sûreté de l'Etat, notamment, pourrait être menacé. Certains services ne fonctionnent actuellement déjà plus ou sont démantelés, comme le service de la région Afrique et le service Mouvements sectaires. Nous ne pouvons nous résigner à cet état de fait.

Le non-fonctionnement du service Protection des intérêts économiques nationaux a, par exemple, pour effet que des informations cruciales, comme dans le dossier Lernout & Hauspie où il était question d'espionnage économique impliquant des services de renseignements étrangers, ne peuvent être utilisées dans le cadre du dossier en cours.

Par ailleurs, il se pose un problème particulier: le comité ministériel, créé sur la base de la nouvelle loi sur la Sûreté de l'Etat, était censé donner des directives précises concernant la protection du potentiel scientifique et économique mais ne l'a

heeft deze nooit gedefinieerd. Bij gebrek daaraan kan men met de ingewonnen informatie niets aanvatten. Men moet dus investeren in de werking van de Staatsveiligheid.

Hetzelfde probleem geldt voor de maffiabestrijding: ingewonnen informatie kan niet worden aangewend. De Kamer moet ervoor zorgen dat het ministerieel comité zijn activiteiten kan uitbouwen. Sinds 11 september kwam dat comité nog maar twee keer samen. Dat is toch onverantwoord. Het comité speelt niet de rol die het zou moeten spelen ten behoeve van de Staatsveiligheid en de veiligheid in het algemeen, inclusief de bescherming van onze economische belangen.

Wat staat er op het spel bij de begrotingscontrole? Besparingen zouden heel wat problemen opleveren bij de gerechtskosten. Zo zullen we de experts niet meer kunnen betalen vanaf oktober 2002. De minister heeft het Rekenhof immers laten weten dat deze post kan worden herbekeken bij de begrotingscontrole 2002. Met onze resolutie proberen we al deze problemen te voorkomen en besparingen onmogelijk te maken.

Met ons voorstel van resolutie zorgen we er ook voor dat de wet-Bacquelaine kan worden uitgevoerd. Hetzelfde geldt voor de psycho-sociale diensten van de gevangenen. De begrotingscontrole moet het moment zijn waarop we eenparig duidelijk maken dat er geen besparingen mogen gebeuren bij Justitie.

Ook de toezeggingen van de minister aan de magistraten van eerste aanleg moeten in de begrotingscontrole opnieuw aan bod komen. De vertrouwensbreuk tussen de minister en het openbaar ministerie is immens. De procureurs weigeren zelfs advies uit te brengen aan de minister over de regeling voor de spijtoptanten, omdat er nog geen akkoord is over de hervorming van het openbaar ministerie en de verhoging van de weddes. Zowel het justitie- als het vervolgingsbeleid worden hierdoor onderuit gehaald. Nogmaals: CD&V heeft daarom in het kader van de actie "Red Marc Verwilghen" een voorstel van resolutie opgesteld dat vraagt bij de begrotingscontrole 2002 niet te besparen op Justitie, maar dit departement de levensnoodzakelijke middelen te geven.

Door het zo mogelijk unanieme goedkeuring van onze resolutie zou de minister van Justitie gewapend met het *minimum minimorum* het strijdperk kunnen betreden. Ons hulplan "Red

jamais fait. Dans ces conditions, les informations recueillies sont inutilisables. Il convient, dès lors, d'investir dans le fonctionnement de la Sûreté de l'Etat.

Le même problème est rencontré dans la lutte contre la mafia: il s'avère impossible de faire usage des données recueillies. La Chambre doit doter le comité ministériel des compétences et des moyens nécessaires pour lui permettre de déployer ses activités. Depuis le 11 septembre, ce comité ne s'est réuni que deux fois. C'est inadmissible. Le comité ne joue donc pas le rôle qui est le sien en faveur de la Sûreté de l'Etat et de la sécurité en général, en ce compris la protection de nos intérêts économiques

Quel est l'enjeu du contrôle budgétaire ? S'il s'agit de faire des économies, il y aurait d'importants problèmes en ce qui concerne les frais de justice. Ainsi, il ne serait plus possible de payer les experts à partir d'octobre 2002. Le ministre a, en effet, fait savoir à la Cour des comptes que ce poste est susceptible d'être revu lors du contrôle budgétaire de 2002. Par notre résolution, nous tentons d'éviter tous ces problèmes et de couper court à toute velléité d'économiser.

Par ailleurs, notre proposition de résolution vise également à permettre l'exécution de la loi Bacquelaine. Il en va de même pour les services psychosociaux des établissements pénitentiaires. Le contrôle budgétaire doit être l'occasion pour nous d'affirmer clairement et unanimement qu'il est inadmissible de rogner sur le budget de la Justice.

Les promesses faites par le ministre aux magistrats de première instance doivent également être réexaminées dans le cadre du contrôle budgétaire. La confiance entre le ministre et le ministère public est fortement ébranlée. Les procureurs refusent même d'émettre un avis au ministre sur la réglementation relative aux repentis parce qu'il n'y a toujours pas d'accord sur la réforme du ministère public et sur le relèvement des rémunérations. Tant la politique en matière de justice que la politique en matière de poursuite sont ainsi torpillées. Dans le cadre de l'action "Sauvez Marc Verwilghen", le CD&V a formulé une proposition de résolution, dans laquelle nous demandons de ne pas opérer d'économies dans le département de la Justice lors du contrôle budgétaire en 2002, mais de lui allouer au contraire les moyens vitaux.

L'adoption, si possible unanime, de notre résolution doterait le ministre de la Justice du *minimum minimorum* pour pénétrer dans l'arène. Notre plan de soutien « Sauvez Marc Verwilghen » comprend

Marc Verwilghen" behelst trouwens nog verdere stappen.

Zo zijn er enorme problemen bij het jeugdsanctierecht. Vanaf 1 januari 2002 zullen jeugdrechters verplicht zijn jeugdige delinquenten vrij te laten bij gebrek aan gesloten instellingen. CD&V heeft hierover een voorstel ingediend en het advies van de Raad van State gevraagd. Die oordeelt dat de federale overheid inderdaad bevoegd is om deze jongeren in federale gesloten instellingen onder te brengen. Ik roep iedereen dan ook op ons voorstel in de commissie voor Justitie te steunen.

De minister moet zijn job kunnen doen, ook inzake de jeugddelinquentie.

Een tweede punt in ons actieplan betreft de bijzondere opsporingsmethoden. Het wetsontwerp werd in de Ministerraad goedgekeurd. Wij verheugen ons daarover, maar vrezen voor een slechte afloop. Voorzitter Erdman van de commissie Justitie sprak zijn voorbehoud al uit. De Franstalige Liga voor de rechten van de mens protesteerde in een persconferentie. De Liga heeft alle recht van spreken, maar de geschiedenis leert ons dat, na kritiek uit die hoek, PS en Ecolo al gauw volgen en afhaken inzake het ontwerp. Het lot van het ontwerp ziet er dus weinig rooskleurig uit. Onze steun aan het ontwerp en aan de minister is in elk geval onvoorwaardelijk.

Een derde actiepunt is het Europese aanhoudingsmandaat. De minister van Justitie heeft tijdens de voorbije weken goed werk geleverd in de strijd tegen het terrorisme. De houding van Italië in deze kwestie is onaanvaardbaar. De CD&V zal premier Berlusconi dan ook uitdrukkelijk wijzen op zijn ongerijmde houding.

02.10 Hugo Coveliers (VLD): Maakt de partij van Berlusconi geen deel uit van de Europese Volkspartij?

02.11 Tony Van Parys (CD&V): Precies! Vandaar ook onze demarche bij de EVP.

Wij wachten al tweeëneenhalf jaar op de wetsontwerpen over de hervorming van het openbaar ministerie. Het resultaat van de werkgroep-Morlet vormt de basis. In het kader van onze actie zullen we een wetsvoorstel indienen en daarvoor de urgentie vragen indien er tegen het eind van dit jaar geen wetsontwerp is. Dat is actiepunt nummer vier.

d'ailleurs des étapes ultérieures.

Ainsi, d'énormes problèmes minent le droit sanctionnel pour les jeunes. A partir du 1^{er} janvier 2002, les juges de la jeunesse seront forcés de laisser les jeunes délinquants en liberté, faute d'institutions fermées en suffisance. Le CD&V a déposé une proposition de loi à ce sujet et a demandé l'avis du Conseil d'Etat. Ce dernier estime que le gouvernement fédéral est effectivement compétent pour placer ces jeunes dans des institutions fédérales fermées. Je lance donc un appel général en faveur de notre proposition en commission de la Justice.

Le ministre doit pouvoir faire son travail, y compris en matière de délinquance juvénile.

Un deuxième point de notre plan d'action a trait aux techniques spéciales de recherche. Le projet de loi y afférent a été approuvé par le conseil des ministres. Nous nous en réjouissons mais nous craignons un échec final. Le président de la commission de la Justice, M. Erdman, a déjà émis des réserves. Et la Ligue francophone des droits de l'homme a donné une conférence de presse pour formuler des protestations. La Ligue a parfaitement le droit de s'exprimer mais l'histoire nous enseigne que lorsqu'elle formule des critiques, le PS et Ecolo ne tardent pas à lui emboîter le pas avant de lâcher leurs partenaires du gouvernement. Ce projet de loi a donc peu de chances de passer. Quoi qu'il en soit, nous soutiendrons pleinement et le projet et le ministre.

Le troisième point de notre plan d'action concerne le mandat d'arrêt européen. Ces dernières semaines, le ministre de la Justice a fait du bon travail dans le cadre de la lutte contre le terrorisme. L'attitude de l'Italie dans ce dossier est intolérable. Le CD&V indiquera explicitement à M. Berlusconi que son attitude nous paraît absurde.

02.10 Hugo Coveliers (VLD): Le parti de M. Berlusconi ne fait-il pas partie du Parti populaire européen ?

02.11 Tony Van Parys (CD&V): Précisément ! D'où notre démarche à l'adresse du PPE.

Nous attendons les projets de lois relatifs à la réforme du ministère public depuis maintenant deux ans et demi. Les résultats du groupe de travail Morlet en constituent la base. Dans le cadre de notre action, nous allons déposer une proposition de loi et demander l'urgence si aucun projet de loi n'est déposé avant la fin de l'année. Il s'agit-là du quatrième point de notre plan d'action.

Ons vijfde actiepunt betreft de gerechtelijke pijler van de federale politie. Deze pijler wordt onvoldoende gecontroleerd door het Parlement. Het investeringsbudget daalde met één vierde ten opzichte van de reële uitgaven, zodat de mensen van de vroegere BOB, wat informatica betreft, ook volgend jaar nog met eigen materieel zullen moeten werken.

Verder loopt de Anti-corruptiedienst leeg ingevolge mutaties en demotivatie. Dit kunnen we ons niet permitteren.

In 1998 hebben de parlementsleden over de partijgrenzen heen een wet goedgekeurd waarin werd bepaald dat vanaf 1 januari 2000 een gereserveerd deel ter verzekering van de uitvoering van de gerechtelijke opdrachten zou worden ingevoerd. Het bedrag daarvan zou jaarlijks bij wet worden vastgelegd. De wet is er nog steeds niet. Daarom heeft men, als doekje tegen het bloeden, maar een studie toevertrouwd aan professor Matthijs van de VUB, om de criteria te bepalen voor het vaststellen van het bedrag. De studie werd onlangs vrijgegeven. Ze is drie bladzijden lang en ze heeft 120.000 frank gekost. Dit is het enige wat ter vrijwaring van de manschappen om de gerechtelijke opdrachten te vervullen is gebeurd.

Ik roep alle democratische partijen uitdrukkelijk op om de actie "Red Marc Verwilghen" te ondersteunen, precies omdat zoveel op het spel staat. Ik vraag de voorzitters van de fracties om Marc Verwilghen te wapenen voor de begrotingsbesprekingen, zodat we achteraf misschien kunnen zeggen: "Wij hebben Marc Verwilghen gered". (*Applaus*)

02.12 Josy Arens (PSC): Op 14 juli 1999 deelde de regering ons haar prioriteiten mee : het roer moest omgegooid, en de weg naar de XXIe eeuw voorbereid. Tweeënhalf jaar later staan we aan het ziekbed van een stervende staat. En wat het democratisch besluitvormingsproces betreft, nooit eerder werden de beslissingen zo ver boven het hoofd van de burger genomen.

Justitie stond op de derde plaats in het lijstje van uw bekommernissen.

De begrotingsbespreking biedt de gelegenheid om na te gaan of de regering haar intenties in daden omzet. De begroting is de garantie voor de transparantie van het politieke optreden. De bespreking van de begroting bevestigt wat wij al ruim twee jaar lang laken : de zogenaamde prioriteit voor justitie is één grote leugen.

Le cinquième point de notre plan d'action concerne le pilier judiciaire de la police fédérale que le Parlement ne contrôle pas suffisamment. Le budget d'investissement a baissé d'un quart par rapport aux dépenses réelles, de sorte que le personnel de l'ex-BSR devra encore utiliser l'année prochaine son propre matériel informatique.

Par ailleurs, le service anti-corruption est dépeuplé à la suite de mutations et de la démotivation. Nous ne pouvons pas nous résigner à cette situation.

En 1998, les parlementaires, tous partis confondus, ont approuvé une loi aux termes de laquelle une somme serait réservée à l'exécution des missions judiciaires à partir du 1^{er} janvier 2000. Le montant devait être fixée par une loi. Cette loi n'ayant toujours pas vu le jour, il a été décidé, pour faire passer la pilule, de charger le professeur Matthijs, de la VUB, de réaliser une étude concernant les critères pour la fixation du montant. Cette étude a été publiée récemment. Elle comporte trois pages et a coûté 120.000 francs. C'est la seule initiative qui ait été prise pour remédier à l'exode du personnel judiciaire.

Vu l'ampleur de l'enjeu, j'appelle tous les partis démocratiques à appuyer l'opération "Sauvons Marc Verwilghen". Je demande aux présidents des groupes de fournir à Marc Verwilghen les armes dont il aura besoin lors des discussions budgétaires, de sorte que nous puissions peut-être annoncer ultérieurement le sauvetage de Marc Verwilghen. (*Applaudissements*)

02.12 Josy Arens (PSC): Le 14 juillet 1999, le gouvernement nous faisait part de ses priorités: changer de cap et ouvrir la voie vers le XXI^e siècle. Deux ans et demi plus tard, nous voilà au chevet d'un État déliquescant. En ce qui concerne le processus démocratique, jamais autant qu'aujourd'hui des décisions n'ont été prises sans aucun respect du citoyen.

La Justice figurait au troisième rang de vos préoccupations.

L'examen du budget permet de vérifier si la volonté du gouvernement se traduit en actes. Le budget assure la transparence de l'action politique. L'examen du budget confirme ce que nous dénonçons depuis plus de deux ans : la priorité accordée à la Justice est une déclaration fallacieuse...

In een tijdsspanne van drie begrotingsjaren heeft u helemaal geen extra middelen verkregen. De begroting voor Justitie is op tien jaar tijd weliswaar verdubbeld, maar dat is uitsluitend aan de vorige coalitie te danken. U had een verhoging met 15 miljard gepland. Wij zitten daar nog ver van af. Uw begroting 2002 bedraagt in totaal 1.134.370.000 euro, ofwel 45.060 miljoen frank, met een verhoging die grotendeels uit een evolutie van de lasten voortvloeit. Uit alles blijkt dat u de zwakste leerling van de regering bent. Dat gebrek aan samenhang tussen uw streven om prioriteit te geven aan de justitie en de aanwending van de middelen, verplicht u ertoe afwegingen te maken binnen uw eigen departement.

Voorts valt uit uw beleidsnota onmogelijk een rangorde van uw prioriteiten af te leiden. Van al uw plannen komt helemaal niets terecht.

Sinds 1999 heeft u de mond vol van allerlei plannen: het proactief onderzoek, de hervorming van de jeugdbescherming, de hervorming van het Gerechtelijk Wetboek, de hervorming van de parketten, ... en dat alles in de grootst mogelijke wanorde.

Al die plannen zorgen voor spanningen en opschudding binnen de meerderheid. Wordt u door die meerderheid nog gesteund?

U heeft lang getalmd met de uitvoering van de Octopus-akkoorden. De geest van die akkoorden is nu wel heel veraf. Het is bovendien verontrustend dat de twee onderdelen van de hervorming niet gelijktijdig werden uitgevoerd.

Het feit dat de minister van Justitie slechts in beperkte mate aan de onderhandelingen over de politiehervorming deelnam doet onze ongerustheid enkel toenemen en dat gevoel wordt overigens door de mensen in het veld gedeeld.

Uw regering wilde het op zijn eigen houtje doen. Nu moet u uw verantwoordelijkheid op zich nemen ten opzichte van die hervorming.

Voor Euro 2000 liet u bij hoogdringendheid een gelegenheidswetgeving, het snelrecht, goedkeuren. U bent echter niet verder gegaan dan het wetgevend stadium en liet na de nodige middelen vrij te maken om die wetgeving correct toe te passen. Wij wachten al weken vruchteloos op het verslag daarover.

U kondigt ons een uitgebreide hervorming van het verkeersreglement aan. Zou u er niet beter aan

En trois exercices budgétaires, vous n'avez obtenu aucun moyen supplémentaire. Le budget de la Justice a, en effet, doublé en dix ans mais c'est là le fait de la précédente coalition. Vous aviez prévu une augmentation de 15 milliards. Nous en sommes loin. Votre budget 2002 totalise 1.134.370.000 euros, soit 45.060 millions de francs, avec une augmentation qui résulte, en grande partie, de l'évolution des charges. Tout concourt à vous faire apparaître comme l'élève faible de ce gouvernement. Cette absence de corrélation entre une volonté affichée de donner la priorité à la Justice et l'affectation de moyens vous contraint à des arbitrages au sein de votre propre département.

Par ailleurs, il est impossible de déduire de votre note de politique générale la hiérarchie de vos propres priorités. Vos intentions demeurent au stade des intentions.

Depuis 1999, vous parlez de projets : la recherche proactive, la réforme de la protection de la jeunesse, la réforme du Code judiciaire, la réforme des parquets, ... le tout dans le désordre.

Tant de projets qui suscitent tensions et remous au sein de la majorité. Bénéficiez-vous encore du soutien de celle-ci ?

En ce qui concerne les accords Octopus, vous avez tardé à mettre cette réforme en place. Nous sommes loin de l'esprit de celle-ci. Il est inquiétant que les deux volets de cette réforme n'aient pas été exécutés parallèlement.

La présence faible du ministre de la Justice dans le cadre des négociations relatives à la réforme des services de police ne fait que renforcer notre inquiétude, largement partagée par le terrain.

Votre coalition a entendu faire cavalier seul. Il vous appartient d'en assumer la responsabilité vis-à-vis de cette réforme.

Vous avez fait voter dans l'urgence, avant l'Euro 2000, une législation de circonstance, le «snelrecht». Mais votre volonté s'est arrêtée au dispositif législatif ; vous avez négligé d'assurer les moyens nécessaires à son application correcte. Nous attendons en vain, depuis plusieurs semaines, le rapport qui y est consacré.

Vous nous annoncez une vaste réforme du Code de la route. Ne serait-il pas plus utile de donner aux

doen de actoren van het gerecht de nodige middelen te geven om de bestaande wetgevingen uit te voeren in plaats van een wetgevend proces dat traag en duur is, op gang te brengen? Daarnaast wil ik uw aandacht vestigen op de ernstige problemen waarmee wij in de grensstreken te kampen hebben wat de beteugeling van snelheidsovertredingen betreft. Doordat de parketten overbelast zijn, is onze wetgeving immers niet toepasselijk op voertuigen die in onze buurlanden zijn ingeschreven.

Welke maatregelen overweegt u om de politierechtbanken te ontlasten? De versterking van de bestaande repressieve middelen en de reïntegratie zijn twee totaal verschillende zaken. U profileerde zich als de verdediger van de strafbemiddeling. Gelet op de middelen die u ervoor uittrekt heeft het er alle schijn van dat u van mening bent veranderd.

De subsidies die gemeenten ontvangen voor projecten die in dit kader passen, blijven ongewijzigd. Wijst dit erop dat u hun rol wil inperken?

De tegenstrijdige maatregelen stapelen zich op. U verklaart de overbevolking in de gevangenissen te willen aanpakken maar rept met geen woord over de drugs die in de gevangenissen circuleren.

U streeft naar een snellere en humanere rechtsbedeling. Uw voorgangers hebben terzake een aanzienlijke inspanning geleverd. U aanvaardde echter in 2000 een vermindering van 100 miljoen voor die begrotingspost. In 2001 verkreeg u weliswaar een verhoging met 100 miljoen, maar in 2002 bleef uw begroting ongewijzigd.

Betekent dit dat u tevreden bent met de manier waarop de burgers worden opgevangen? U heeft het sinds 1999 over een algemene verzekering inzake juridische bijstand die nog altijd het licht niet heeft gezien. Behoort de toegang tot het gerecht werkelijk tot uw prioriteiten?

Inzake de bestrijding van de gerechtelijke achterstand is nog geen enkele vooruitgang merkbaar. Er werd geen enkele structurele maatregel genomen. U had een actieplan om deze achterstand weg te werken en het vertrouwen van de burger in het gerecht te versterken, aangekondigd. Uw voornemens bleven dode letter. U kondigde eenmalige maatregelen aan zoals de aanwerving van magistraten. Voor Brussel had u het over 42 toegevoegde magistraten. Wanneer treden zij in dienst?

De regering heeft beslist in de middelen van uw

acteurs de la Justice les moyens de mettre en œuvre les législations existantes, plutôt que de se lancer dans un processus législatif lent et coûteux?

Par ailleurs, je vous signale les graves problèmes que nous connaissons dans les régions frontalières en ce qui concerne la répression des excès de vitesse. Les véhicules immatriculés chez nos voisins ne sont pas touchés par notre législation en raison de la surcharge des parquets.

Quelle action comptez-vous entreprendre pour désengorger les tribunaux de police? Le renforcement du dispositif répressif et la réinsertion sont deux choses très différentes. Vous vous étiez déclaré le défenseur de la médiation pénale. Auriez-vous changé d'avis? Telle est la question qu'on ne peut que se poser quand on considère les moyens y consacrés.

Les subsides aux communes pour les projets entrant dans ce cadre restent inchangés. Est-ce le signe que vous voulez minimiser leur rôle?

Les mesures contradictoires s'accumulent. En matière d'établissements pénitentiaires, vous parlez de désengorger les prisons. Mais pas un mot sur la circulation de la drogue dans les prisons.

Vous voulez une administration de la Justice plus rapide et plus humaine. Vos prédécesseurs avaient fourni un effort important à ce sujet. Mais vous avez consenti à ce poste une diminution de 100 millions en 2001, obtenu, certes, une augmentation de 100 millions en 2001, mais votre budget 2002 reste inchangé à ce titre.

Estimez-vous donc que l'accueil fait aux citoyens est suffisant? Depuis 1999, vous nous parlez d'une assurance générale d'assistance judiciaire, qui n'a toujours pas vu le jour. L'accès à la Justice fait-il réellement partie de vos priorités?

Quant à la lutte contre l'arriéré judiciaire, elle est au point mort. Aucune mesure structurelle n'a été prise en cette matière. Vous nous annoncez un plan d'action pour résorber cet arriéré et pour renforcer la confiance des citoyens en la Justice. Vos intentions sont restées lettres mortes. Vous nous annoncez des mesures ponctuelles, comme le recrutement de magistrats. Vous citez le chiffre de 42 magistrats de complément à Bruxelles. Quand entreront-ils en fonction?

Le gouvernement a décidé de diminuer les moyens

departement te snoeien. Wat zullen de actoren in het veld hiervan denken?

Als u andermans advies inwint, is u buitengewoon selectief bij de keuze van uw partners. Zo is enkel de Vlaamse Gemeenschap betrokken bij uw initiatief met betrekking tot kindermishandeling.

De Belgische Staat wordt steeds vaker gedagvaard. Is dat geen teken dat het anders moet?

Ik zie de volgende begrotingscontrole met angst tegemoet - uw departement zal het moeten stellen met wat kruimels.

Welke boodschap kunnen wij in die context nog uitdragen naar de actoren van de justitie toe, nu de justitie klaarblijkelijk aan haar lot overgelaten wordt. Wat is democratie voor deze regering? Op 14 juli 1999 heeft u ons nog de les gelezen, en verklaarde u dat uw voorgangers niet met hun tijd mee hadden weten te gaan en geen voeling meer hadden met de bekommernissen van de bevolking. En wat doet u nu? Gaat u nu zelf niet voorbij aan de verzuchtingen van de burgers, die hun vertrouwen in u gesteld hadden?

02.13 Fred Erdman (SP.A) (*Frans*): Mijnheer Arens, u zou niet op de teksten over de evaluatie van het snelrecht moeten zitten wachten, maar ze aan uw voorgangers in de commissie vragen. De evaluatienota van het college van procureurs-generaal werd op 21 januari 2001 ontvangen en de minister heeft zijn evaluatienota op 27 juli overgelegd. Uw voorgangers in de commissie moeten u hun dossier toezenden!

02.14 Hugo Coveliers (VLD): Die laatste opmerking is totaal ongepast, temeer omdat een lid van de partij waartoe ook de heer Arens behoort, in het verleden zowel minister van Justitie als van Economische Zaken was.

02.15 Josy Arens (PSC): Ik ben fier op wat de PSC, en CVP-ministers voor Justitie hebben gedaan, in tegenstelling met wat de huidige persoon die de leiding heeft over het departement, en van wie wij veel verwachtten, heeft verwezenlijkt. (*Applaus bij CD&V*)

02.16 Geert Bourgeois (VU&ID): In de commissie voor de Justitie werd uitvoerig over de beleidsnota van de minister gesproken. Toen heb ik opgemerkt dat in Nederland het laatste jaar van een regeringstermijn het oogstjaar wordt genoemd. Dit betekent dat er dat jaar weinig wetgevend werk wordt verricht. Dat is ook voor België van

octroyés à votre département. Qu'en penseront les acteurs du terrain?

Quand vous consultez, vous êtes particulièrement sélectif dans le choix de vos partenaires. Ainsi, votre initiative relative à la maltraitance d'enfants n'associe que la Communauté flamande.

L'Etat belge est de plus en plus souvent assigné en Justice. N'est-ce pas le signe qu'il faut changer de cap?

Je ne peux que craindre le prochain contrôle budgétaire, où votre département ne peut récolter que des miettes.

Quel message pouvons-nous encore porter dans ce contexte aux acteurs de la Justice, qui est abandonnée à elle-même? Pour ce gouvernement, qu'est-ce que la démocratie? Le 14 juillet 1999, vous nous avez fait la leçon, en prétendant que vos prédécesseurs n'avaient pas su s'adapter à leur temps et aux préoccupations de la population; que faites-vous aujourd'hui? Ne passez-vous pas à côté des attentes des citoyens qui vous ont fait confiance?

02.13 Fred Erdman (SP.A) (*en français*): Monsieur Arens, vous ne devriez pas attendre les textes d'évaluation du «snelrecht», mais les demander à vos prédécesseurs à la commission. La note d'évaluation du Collège des procureurs généraux a été reçue le 21 janvier 2001 et le ministre a remis sa note d'évaluation le 27 juillet. Il faut que vos prédécesseurs à la commission vous envoient leur dossier.

02.14 Hugo Coveliers (VLD): L'observation qui vient d'être formulée est tout à fait déplacée, d'autant plus qu'un membre du parti de M. Arens a occupé par le passé les fonctions de ministre de la Justice et de ministre des Affaires économiques.

02.15 Josy Arens (PSC): Je suis fier de ce que les ministres PSC et CVP ont fait pour la Justice, au contraire de l'action de l'actuel responsable de ce département, dont nous attendions beaucoup. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

02.16 Geert Bourgeois (VU&ID): La commission de la Justice a amplement débattu de la note de politique du ministre. A cette occasion, j'ai fait observer qu'aux Pays-Bas, on désigne la dernière année d'une législature «l'année de la récolte». On entend par là que le volume du travail législatif est réduit au cours de cette période. Cette définition

toepassing, maar hier valt niet veel te oogsten. De minister moest het vertrouwen van de bevolking in het gerecht en de politie herstellen. Er waren hoge verwachtingen, maar ik stel vast dat België nog steeds achterop hinkt. De democratie moet bewijzen dat ze de normen gerespecteerd wil zien: ik pleit voor een “gewapende democratie”.

De begrotingsbespreking is een ideaal reflectiemoment. We moeten inzake beleid verder kijken dan de duur van de zittingsperiode, dat heb ik al vaker verklaard. Jammer genoeg is daar tot op heden weinig of niets van te merken.

Inzake wetgeving en budget had ik grote verwachtingen, die echter niet werden ingelost. De eensgezindheid ontbrak blijkbaar. Een aantal ontwerpen, zoals dat op de anonieme getuigen, kwamen tot stand na veel gebakkelei. Andere komen er niet. Ik denk bijvoorbeeld aan het gerechtelijk recht en het procesrecht, waarvan de modernisering, met een bemiddelingsrol voor de rechter, op zich laat wachten. Wij dienden een aantal voorstellen in dat verband in, waarop de Raad van State advies uitbracht. Hoe komt het trouwens toch dat steeds dezelfde Franstalige tweede kamer advies verleent over justitieontwerpen en – voorstellen en dat dat advies steeds inhoudelijk is en opportuniteitsvragen opwerpt.

Het burgerlijk recht is de assepoester van de gerechtelijke hervormingen.

02.17 De voorzitter : Ik heb hier een advies van de eerste, de tweede, de derde en de vierde kamer.

02.18 Geert Bourgeois (VU&ID): Dat gaat wellicht over de Programmawet, die niet enkel over justitie gaat.

In het burgerlijk recht moeten dringend hervormingen worden doorgevoerd. We moeten daar een prioriteit van maken, nog tijdens deze zittingsperiode.

Wetgevingskwaliteit valt onder de bevoegdheid van minister Duquesne, wat niet echt logisch is. In elk geval wordt er niets aan gedaan. Inzake het jeugdsanctierecht is het nu ook zeker dat er niets meer zal gebeuren voor de vervaldatum.

pourrait aussi s'appliquer à notre pays, à la différence près qu'il n'y a pas grand-chose à récolter. Le ministre avait entrepris de rétablir la confiance de la population dans la justice et la police. Nous avons nourri de grands espoirs mais force est de constater que la Belgique est toujours à la traîne. La démocratie doit prouver qu'elle entend faire respecter les normes. Je préconise une «démocratie armée».

Le contrôle budgétaire est propice à la réflexion. Notre projet politique doit définir ses objectifs au-delà du terme d'une législature, ainsi que je l'ai déclaré à maintes reprises. Il semble malheureusement que mes propos n'ont guère rencontré d'écho jusqu'à présent.

Je nourrissais de grands espoirs concernant les aspects législatif et budgétaire. Mes espérances ont cependant été déçues. Il n'y avait manifestement pas unanimité. Si une série de projets comme celui relatif aux témoins anonymes ont bien vu le jour après de nombreuses discussions, d'autres par contre, n'aboutissent pas. Je pense ici aux projets relatifs au droit judiciaire et au droit de procédure, dont la modernisation – avec un rôle de médiation dévolu au juge – se fait attendre. Nous avons déposé une série de propositions en la matière, sur lesquelles le Conseil d'Etat a rendu un avis. Comment se fait-il que ce soit toujours la même deuxième chambre francophone qui rende un avis sur les propositions et projets relatifs à la justice et que cet avis porte toujours sur le contenu et soulève sans cesse la question de l'opportunité de ces textes.

Dans le cadre de la réforme judiciaire, le droit civil fait figure de parent pauvre.

02.17 Le président : Je dispose ici d'un avis de la première, deuxième, troisième et quatrième chambre.

02.18 Geert Bourgeois (VU&ID): Cet avis porte probablement sur la loi-programme, qui ne traite pas uniquement de la Justice.

Des réformes doivent être menées d'urgence en matière de droit civil. Nous devons en faire une priorité, et ce, dans le courant de cette législature.

La qualité de la législation relève de la compétence du ministre Duquesne, ce qui n'est pas vraiment logique. Mais quoi qu'il en soit, aucune avancée n'est enregistrée à cet égard. En ce qui concerne le droit pénal de la jeunesse, il est maintenant certain que plus rien ne sera entrepris avant l'échéance.

De minister van Justitie heeft op budgettair vlak de slag verloren. Hij verwees naar 11 september als oorzaak van de kleinere budgettaire ruimte, hoewel men het tegenovergestelde zou verwachten. De minister heeft de puinhoop inzake informatisering onderschat. Een moderne magistratuur moet over geïnformatiseerde middelen beschikken, maar ook over voldoende mankracht. Verder hoop ik dat er eveneens voor management meer aandacht zal gaan naar de rechtzoekenden.

Wij wachten op de evaluatie van het veiligheidsplan. Op het terrein is het verschil alleszins niet voelbaar.

Elf september haalde heel wat zekerheden onderuit en het werd duidelijk dat de strijd tegen het terrorisme moest worden opgevoerd. De Staatsveiligheid is onderbemand. Welke nationale wetgevingsinitiatieven neemt de minister, naast de Europese? Inzake het bestraffen van bedreigingen staan we nergens. Uitzonderlijke middelen moeten voorbehouden blijven voor de strijd tegen het terrorisme en de grote beginselen van de rechtsstaat moeten gevrijwaard blijven.

Ik kom tot *e-justice*. De verwachtingen waren hooggespannen, maar slechts twee proefprojecten kunnen een aanvang nemen wegens onvoldoende informaticamiddelen.

Het strafprocesrecht sleept te lang aan. Deze regering slaagt er niet in om de termijnen te verkorten. Een oplossing ligt gedeeltelijk in de invoering van de administratieve afhandeling van verkeersovertredingen.

Er waren veel Franstalige aanvallen tegen de taalwetgeving inzake Justitie. We zullen steeds meer magistraten krijgen die onvoldoende of helemaal niet tweetalig zijn. Zelfs in Brussel wordt van de taalvereiste in bepaalde gevallen afgeweken. Ik heb het dan nog niet over de werklastverdeling tussen Nederlands- en Franstaligen.

Er is een vertrouwensbreuk met de procureurs des Konings. De minister moet klaarheid brengen: blijven de procureurs een advies over de spijtoptantenregeling weigeren?

02.19 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): Ik had deze middag een onderhoud met voorzitter Dejemeppe van de Raad van de procureurs des Konings, waaruit bleek dat het advies, dat wat meer

Le ministre de la Justice a perdu la bataille budgétaire. Il a invoqué les événements du 11 septembre pour expliquer la diminution de la marge budgétaire, alors qu'on aurait plutôt pu s'attendre à l'effet inverse. Le ministre a sous-estimé les problèmes informatiques. Une magistrature moderne doit disposer de moyens informatiques, mais aussi d'un personnel suffisant. J'espère également que sur le plan du management, on accordera une attention accrue au justiciable.

Nous attendons l'évaluation du plan de sécurité. Quoi qu'il en soit, sur le terrain, la différence n'est pas sensible.

Le 11 septembre a anéanti pas mal de certitudes et a montré que la lutte contre le terrorisme devait s'intensifier. L'effectif du personnel de la sûreté de l'Etat n'est pas suffisant. Quelles initiatives législatives fédérales le ministre prend-il en sus des initiatives européennes? Concernant les peines prévues en cas de menaces, nous ne sommes nulle part. Des moyens exceptionnels doivent être réservés à la lutte contre le terrorisme et il faut préserver les grands principes de l'Etat de droit.

J'en arrive à l'e-justice. Grandes étaient les attentes, mais seuls deux projets pilotes ont jusqu'à présent pu être lancés, compte tenu du manque de moyens informatiques.

La procédure pénale est trop longue. Le gouvernement ne parvient pas à réduire les délais. On pourrait résoudre partiellement ce problème en instaurant le traitement administratif des infractions au code de la route.

La législation linguistique en matière judiciaire a essuyé un feu nourri de critiques de la part des francophones. Il y aura de plus en plus de magistrats insuffisamment bilingues ou qui ne seront même pas bilingues du tout. Même à Bruxelles, il est dérogé dans certains cas au prescrit légal en matière linguistique. Sans parler de la répartition du volume de travail entre néerlandophones et francophones.

Une crise de confiance affecte aujourd'hui les relations entre les procureurs du Roi et le ministre. Celui-ci se doit d'apporter une clarification. Les procureurs persisteront-ils à refuser de donner un avis sur le règlement relatif aux repentis?

02.19 **Marc Verwilghen**, ministre (en néerlandais): J'ai eu ce midi un entretien avec le président Dejemeppe du Conseil des procureurs du Roi et il en ressort que l'avis devrait être rendu sous peu.

tijd vergt omdat het geen technisch maar een opportuniteitsadvies is, binnenkort zou worden gegeven.

Ander nieuws: Italië heeft zonet het akkoord over het Europees aanhoudingsmandaat zonder voorbehoud aanvaard.

02.20 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik neem akte van dit antwoord en dank de minister voor het antwoord op de vraag die ik nog niet had gesteld. Het mini-debat van morgen blijft in elk geval nodig. Er schort immers wat aan de informatie over de derde pijler. Mijn wetsvoorstel over inspraak in allerlei intergouvernementele organen krijgt informeel heel wat steun, maar de steun in het halffrond blijft achterwege.

Wanneer we voor een oogstjaar staan, is het aangewezen om een eerste evaluatie te maken. Is Justitie tastbaarder geworden? Is de veiligheid toegenomen? Is er iets veranderd? Ik vrees dat het antwoord op al deze vragen negatief is.

De minister hoopt ten onrechte op talrijke wetgevende initiatieven volgend jaar. Dat is niet volledig zijn fout. Hij heeft namelijk af te rekenen met verzet binnen de regering en zelfs binnen zijn partij. De oppositie daarentegen is zeer constructief tewerk gegaan inzake justitie. Wij willen de minister blijven steunen, soms tegen de meerderheid in, maar ik vrees dat het te laat is om te oogsten. Wij zullen daarom het voorstel van resolutie van de heer Van Parys steunen.

02.21 Anne Barzin (PRL FDF MCC): Wat de oorspronkelijke begroting betreft, kreeg de minister nieuwe middelen voor een bedrag van 63.107.000 euro om zijn beleid gestalte te geven, wat neerkomt op een verhoging met 2,8% in vergelijking met de aangepaste begroting 2001.

Voorts komt er een aanvullend bedrag van 15 miljoen euro in het kader van de begroting 2001 om in 2002 een aantal nieuwe initiatieven te realiseren.

De eerste prioritaire pijler van het justitiebeleid is het Octopus-akkoord, dat een grondige hervorming van de justitie moet totstandbrengen, waarbij met name strafuitvoeringsrechtbanken worden opgericht. De regering had zich ertoe verbonden dat de commissie "strafuitvoeringsrechtbanken, externe rechtspositie van de veroordeelden en vaststelling van de strafmaat" in de loop van de huidige

L'examen a requis davantage de temps, étant donné qu'il s'agissait d'un avis d'opportunité et non d'un avis technique.

Autre nouvelle: l'Italie vient à l'instant d'accepter sans réserve l'accord relatif au mandat d'arrêt européen.

02.20 Geert Bourgeois (VU&ID): Je prends acte de cette réponse et je remercie le ministre d'avoir répondu à une question que je n'avais pas encore posée. En tout état de cause, le mini-débat de demain reste indispensable. En effet, l'information concernant le troisième pilier demeure déficiente. Ma proposition de loi concernant la participation dans divers organismes intergouvernementaux récolte un large soutien informel, qui semble toutefois disparaître une fois franchies les portes de l'hémicycle.

Quand est venu le temps de la récolte, il est bon de faire une première évaluation. La justice a-t-elle gagné en transparence ? La sécurité s'est-elle accrue ? La situation a-t-elle évolué favorablement ? Je crains que la réponse à toutes ces questions soit négative.

Le ministre espère à tort que de nombreuses initiatives législatives seront prises l'année prochaine. Ce n'est pas tout à fait de sa faute. Il doit, en effet, affronter certaines résistances au sein du gouvernement, voire de son propre parti. L'opposition, en revanche, a fait preuve d'esprit très constructif en matière de justice. Nous avons l'intention de continuer à soutenir le ministre, contre la majorité s'il le faut, mais je crains qu'il soit trop tard pour moissonner. Aussi soutiendrons-nous la proposition de résolution de M. Van Parys.

02.21 Anne Barzin (PRL FDF MCC): Le ministre s'est vu octroyer, pour le budget initial 2002, 63.107.000 euros en moyens nouveaux pour concrétiser les axes de sa politique, ce qui représente une augmentation de 2,8 % par rapport au budget adapté 2001.

Par ailleurs, un supplément au budget 2001 de 15 millions d'euros sera déposé afin de réaliser un certain nombre de nouvelles initiatives en 2002.

Le premier axe prioritaire de la politique en matière de Justice est l'accord Octopus, qui emporte une réforme approfondie de la Justice et, notamment, la création de tribunaux d'exécution des peines. Ce gouvernement s'était engagé à ce que la commission « tribunaux d'application des peines, statut juridique externe des condamnés et fixation des peines » formule des propositions concrètes

zittingsperiode voorstellen zou formuleren en vorig jaar kondigde men ons al aan dat de commissie-Holsters in 2001 terzake verslag zou uitbrengen.

De werkzaamheden van de commissie "strafuitvoeringsrechtbanken" hebben echter vertraging opgelopen. Mijnheer de minister, wij hopen dat u de nodige maatregelen zal treffen waardoor het mogelijk wordt vóór eind 2002 resultaten te bereiken.

De andere belangrijke pijler van het Octopus-akkoord is de verticale integratie van het openbaar ministerie, volgens twee krachtlijnen: de integrale behandeling van de individuele dossiers door de procureur des Konings en de nieuwe omschrijving van de rol van de parketten-generaal. De wet van 22 december 1998 heeft die krachtlijnen over het algemeen bekrachtigd en een aantal basisprincipes vastgesteld.

De geest van het Octopus-akkoord impliceert dat de procureurs des Konings de individuele dossiers bij het hof van beroep en voor het assisenhof volgen en dat de procureur-generaal enkel nog optreedt met betrekking tot het rechtscollege: de parketten-generaal moeten zich bij voorrang beperken tot de uitwerking en de coördinatie van het strafrechtelijk beleid. Elke procureur-generaal behoudt de controle over zijn parket-generaal. Zijn hoofdtaak ligt in het kader van het College van procureurs-generaal.

De wetgever van 1998 heeft die principes bekrachtigd. Die nieuwe omschrijving van de opdrachten zal echter een toename van het aantal taken met zich brengen, waardoor extra materiële en personele middelen noodzakelijk zullen zijn.

Het ware opportuun de leden van het openbaar ministerie in ruime mate bij de werkzaamheden van de commissie voor de Justitie te betrekken en hen te horen over de tekst die er zal worden besproken.

Men zal er eveneens moeten op toezien dat de hervorming die in het Octopus-akkoord opgenomen beginselen niet fundamenteel in het gedrang brengt.

Het is absoluut noodzakelijk dat de mensen in het veld worden geraadpleegd. Sommige leden van de magistratuur geven duidelijk uiting aan hun vrees.

De Octopus-akkoorden voorzagen tevens in een hervorming van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming teneinde het verschijnsel van de jeugddelinquentie beter te kunnen aanpakken, door de jongeren opnieuw een gevoel van eigenwaarde te geven, de slachtoffers schadeloos

dans le courant de cette législature et, l'année passée, on nous annonçait déjà que la commission «Holsters» ferait rapport en 2001.

Or les travaux de la commission «tribunaux d'application des peines» ont pris du retard. Nous espérons, Monsieur le Ministre, que vous prendrez les mesures qui s'imposent pour obtenir un résultat avant fin 2002.

L'autre axe majeur des accords Octopus est l'intégration verticale du ministère public, selon deux principes directeurs: le traitement intégral des dossiers individuels par le procureur du Roi et la redéfinition du rôle des parquets généraux. De manière générale, la loi du 22 décembre 1998 a consacré ces principes directeurs et fixé une série de principes de base.

L'esprit des accords Octopus implique que les procureurs du Roi suivent les dossiers individuels en Cour d'appel et devant la Cour d'assises et donc, que le procureur général n'intervienne plus qu'en matière de juridiction: ce rôle des parquets généraux doit se résumer prioritairement à l'élaboration et la coordination de la politique pénale. Chaque procureur général conserve le contrôle de son parquet général. Sa mission principale se situe dans le cadre du Collège des procureurs généraux.

Le législateur de 1998 a consacré ces principes. Mais cette redéfinition des missions entraînera un accroissement des tâches et nécessitera donc une augmentation des moyens matériels et humains.

Il serait opportun d'associer largement les membres du ministère public aux travaux de la commission de la Justice et de les y entendre au sujet du texte qui sera examiné.

Il conviendra également de veiller à ce que la réforme ne bouleverse pas fondamentalement les principes dégagés par l'accord Octopus.

La consultation du terrain est indispensable. En effet, certains membres de la magistrature expriment clairement leurs craintes.

Les accords Octopus prévoyaient également la réforme de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse afin d'apporter une meilleure réponse à la délinquance des mineurs en combinant les objectifs de revalorisation du jeune,

te stellen en de maatschappij beter te beschermen.

Momenteel wordt een voorontwerp van wet besproken.

De Raad van State heeft zich duidelijk uitgesproken over een verdeling van de bevoegdheden terzake tussen de federale overheid en de deelgebieden. Laatstgenoemde moeten met elkaar overleggen wat betreft de te nemen maatregelen ten aanzien van minderjarigen die feiten hebben gepleegd die als misdrijven worden aangemerkt.

Zoals de Raad van State aangeeft, rechtvaardigt alleen de hulp en de bijstand die ermee worden beoogd dat deze maatregelen in het kader van de jeugdbescherming worden genomen.

Om de jeugddelinquentie aan te pakken kan de federale overheid een systeem instellen van sancties of op het herstel gerichte maatregelen die, in voorkomend geval, zouden uitgaan van onder de federale overheid ressorterende structuren.

De PRL FDF MCC-fractie schaart zich achter het voornemen van de ondertekenaars van het Octopus-akkoord. Inzake het federale plan betreffende de veiligheid en het penitentiair beleid, verheugt het onze fractie dat momenteel werk wordt gemaakt van de uitvoering van 71 van de 87 ontwerpen en dat de minister van Justitie het wetsvoorstel van de heer Daniel Bacquelaine tot instelling van een werkstraf prioritair zal behandelen.

De minister kondigt aan dat tijdens de begrotingscontrole 2002 de nodige middelen zullen worden vrijgemaakt om de werkstraffen mogelijk te maken. De vrijmaking van die middelen dient een prioriteit te zijn. Immers, de werkstraf vormt een echt alternatief voor de korte straffen.

De PRL FDF MCC-fractie is het ook met de minister eens dat het debat over de voorlopige hechtenis dient te worden geopend.

Heeft de minister inzake het personeel van de strafinrichtingen nagegaan welke de budgettaire impact van een eventuele goedkeuring van het wetsvoorstel-Dupont zou zijn en of de personeelsleden het eens zijn met de in de tekst vervatte principes ?

Wij moedigen eveneens de opening van justitiehuisen aan. Zij werken in het kader van een geïntegreerd veiligheidsbeleid en in overleg met alle betrokken actoren.

de réparation à l'égard de la victime et de meilleure protection de la société.

Un avant-projet de loi est en cours d'examen.

Le Conseil d'Etat s'est clairement prononcé sur le partage des compétences entre l'Etat fédéral et les autorités fédérées en la matière. Ces derniers doivent se concerter pour ce qui concerne les mesures à prendre à l'égard de mineurs ayant commis un fait qualifié d'infraction.

Comme l'indique le Conseil d'Etat, seule la finalité d'aide et d'assistance peut justifier que ces mesures soient exécutées dans le cadre de la protection de la jeunesse.

Toutefois l'autorité fédérale peut répondre à la délinquance juvénile par un système de sanctions ou de mesures axées sur la réparation et exécutées, dans ce cas, dans les structures relevant de l'autorité fédérale.

Le groupe PRL FDF MCC se rallie à la volonté des signataires des accords Octopus. A propos du plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire, il se réjouit de voir que 71 projets sur 87 sont en cours d'exécution et plus particulièrement que le ministre de la Justice accordera la priorité à la proposition de loi de Daniel Bacquelaine instaurant la peine de travail.

Le ministre annonce que les moyens nécessaires seront alloués, lors du contrôle budgétaire 2002, pour permettre la mise au travail. Les moyens doivent constituer une priorité car la peine de travail est une véritable alternative aux courtes peines.

Le groupe PRL FDF MCC soutient également le ministre pour l'ouverture du débat sur la détention préventive.

Par ailleurs, concernant le personnel des établissements pénitentiaires, je voudrais savoir, Monsieur le Ministre, si vous avez procédé à une évaluation budgétaire d'une éventuelle adoption de la proposition de loi Dupont et si les agents pénitentiaires partagent les principes repris dans ce texte ?

Nous encourageons également la mise en place des maisons de Justice. Celles-ci inscrivent leur travail dans le cadre d'une politique de sécurité intégrée et d'une concertation de tous les acteurs

Voorts zou het opportuun zijn de werkbelasting van die justitiehuizen te kunnen meten. Het actieplan voor justitie gaat uit van een aantal prioriteiten: inkorting en bespoediging van de procedure, beheersondersteuning voor de zittende magistratuur en het parket, herstructurering van de parketten en het *e-justice*-project.

Men heeft het vaak over de "vertrouwenscrisis bij de burger ten aanzien van het gerecht". Die crisis staat rechtstreeks in correlatie met de toenemende gerechtelijke achterstand. Er is haast bij. De rechtsbeoefenaars moeten kunnen beschikken over de gepaste en over efficiënte middelen. Daartoe moeten de nodige maatregelen getroffen en de nodige middelen uitgetrokken worden. De meest doeltreffende maatregel is : de benoeming.

De PRL FDF MCC-fractie meent dat het aantal magistraten absoluut omhoog moet en dat de bestaande formaties op zijn minst moeten worden ingevuld.

Wij staan dan ook achter de bepalingen betreffende de verhoging van het aantal toegevoegde magistraten in Brussel.

De minister wil terecht de regeling voor de parketmagistraten uitbreiden. Men zou ook stelselmatig referendarissen kunnen aanstellen en hun aantal kunnen optrekken.

De begroting voor de rechterlijke orde bevat kredieten voor personeelszaken die niet gebruikt worden bij gebrek aan indienstneming en bevorderingen. Men zou er beter aan doen die kredieten voor andere uitgaven te besteden in plaats van ze als nutteloos aan te merken.

Welke maatregelen denkt u te nemen om het personeelstekort weg te werken?

Het systeem om de werklust te meten moet het mogelijk maken dat voor maatregelen ter opslorping van de gerechtelijke achterstand, geldmiddelen op adequate wijze worden toegekend. Dat mag echter niet tot vertragingen leiden bij het nemen van de maatregelen die noodzakelijk zijn om die achterstand weg te werken.

U dient dus, mijnheer de Minister, tegelijkertijd betrouwbare instrumenten ter beschikking te stellen én het menselijk potentieel te uniformeren en te versterken.

Door de invoering van *management* technieken kan men de rechter zijn belangrijkste functie teruggeven, namelijk *recht spreken*. Tegelijkertijd, mogen wij aan principes zoals onafhankelijkheid en

concernés.

Il serait également opportun de pouvoir mesurer la charge de travail de ces maisons de Justice.

Le Plan d'action Justice s'organise autour de certaines priorités : raccourcissement et accélération de la procédure, soutien de la gestion au siège et au parquet, restructuration des parquets et le projet *e-Justice*.

On parle souvent de «la crise de confiance du citoyen en la Justice». Cette crise est à mettre en corrélation directe avec l'arriéré judiciaire croissant. L'urgence s'impose. Des moyens adéquats et efficaces doivent être mis à la disposition des praticiens du droit. A cette fin, des mesures doivent être prises et des moyens alloués. Parmi les mesures, la plus efficace est celle de la nomination.

Pour le groupe PRL FDF MCC, il est impératif d'augmenter le nombre de magistrats et de compléter à tout le moins les cadres actuels.

Nous souscrivons dès lors aux dispositions prises pour augmenter le nombre de magistrats de complément à Bruxelles.

Le ministre veut, à juste titre, étendre le système des juristes de parquets. On pourrait aussi envisager la systématisation et l'augmentation des référendaires.

Dans le budget alloué à l'ordre judiciaire, des crédits affectés au personnel sont inutilisés par manque de recrutements et de promotions. Il serait préférable de réaffecter ces crédits plutôt que de les considérer comme inutiles.

Quelles mesures envisagez-vous pour remplacer le personnel manquant ?

Le système de mesure de la charge du travail doit permettre d'allouer les moyens de façon adéquate. Mais ceci ne peut retarder l'engagement de dispositions indispensables à la résorption de l'arriéré judiciaire.

Vous devez donc, Monsieur le Ministre, à la fois mettre en place des outils fiables et uniformiser et renforcer les moyens humains.

Rendre au juge sa fonction première, celle de juger, peut se faire grâce à des techniques de *management*. Mais il faut rester très attentif aux principes d'indépendance et d'impartialité des

onpartijdigheid van de magistraten niet laten tornen. magistrats.

De minister informeert ons over zijn voornemen om van de vrederechter een “gezinsrechter” te maken door hem, in een eerste fase, bevoegdheden toe te kennen op het gebied van adoptie, voogdij en echtscheiding. Wij vrezen dat de gerechtelijke achterstand naar het vrederecht wordt verplaatst. De minister heeft ons verzekerd, dat het vrederecht zal worden ontlast van een aantal materies die naar de rechtbank van eerste aanleg worden overgeheveld. Dat is een interessant idee maar de meerderheid van de vrederechters dient hierbij te worden betrokken.

Inzake de gerechtelijke achterstand te Brussel en het door u ingediende wetsontwerp dat ertoe strekt de wet van 15 juni 1935 inzake het taalgebruik in gerechtszaken te wijzigen, kan niet van magistraten worden geëist dat zij een diepgaande kennis van de andere landstaal hebben, aangezien zij geen recht mogen spreken in de taal van de andere taalrol.

Een magistraat die te Brussel werkt, moet evenwel kunnen bewijzen een functionele kennis te bezitten van de tweede landstaal. De inhoud van het taalexamen dient derhalve nauw aan de vereiste bevoegdheden gerelateerd te zijn. De inwoners uit het noorden en het zuiden van dit land willen immers recht horen spreken in hun moedertaal, in het kader van een gerechtelijk apparaat met een menselijk gelaat dat voor eenieder toegankelijk en efficiënt is.

Inzake de toegang tot justitie citeren we als ondersteunende elementen alvast het Phénix-project, de renovatie van gebouwen en de installatie van een degelijk onthaal met dito bewegwijzering (pictogrammen) in de justitiepaleizen. Een algemene verzekering rechtsbijstand moet ervoor zorgen dat de procedurekosten tot een minimum worden beperkt. Toegang tot justitie verloopt via een geldelijk democratiseringsproces en een betere informatie van de burger. De begrotingsmiddelen bestemd voor Justitie moeten aanzienlijk worden opgetrokken. Wij zullen erop toezien dat de regering bij de begrotingscontrole nog grotere inspanningen levert.

Onze fractie zal de genomen beslissingen ondersteunen. (*Applaus op de banken van PRL FDF MCC*)

Raadpleging van de Raad van State

02.22 Yves Leterme (CD&V): Het spoedadvies van de Raad van State heeft een aantal onvolkomenheden niet aan het licht gebracht.

Le ministre nous a fait part de sa volonté de faire du juge de paix un juge de la famille, en lui attribuant, dans un premier temps, des compétences en matière d'adoption, de tutelle et de divorce. Nous craignons le déplacement d'un arriéré judiciaire vers la Justice de paix. Le ministre nous a assuré que celle-ci serait déchargée de certaines matières qui seraient transférées au tribunal de première instance. C'est une idée intéressante, mais il faut que ce travail se fasse en concertation et avec le soutien de la majorité des juges de paix.

Quant à l'arriéré judiciaire à Bruxelles et au projet de loi que vous avez introduit, visant à modifier la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire, il est inopportun d'exiger des magistrats la connaissance approfondie de l'autre langue puisqu'il est admis qu'ils ne sont pas autorisés à juger dans la langue de l'autre rôle linguistique.

Un magistrat qui travaille à Bruxelles doit toutefois faire preuve d'une connaissance fonctionnelle de la seconde langue. Le contenu de l'examen linguistique doit dès lors être en corrélation avec les compétences exigées. Les habitants du nord et du sud du pays veulent en effet être jugés dans leur langue au sein d'une Justice humaine, accessible et performante.

Concernant l'accès à la Justice, le projet Phénix, la rénovation des bâtiments et l'installation d'un accueil et d'une signalisation dans les palais de Justice, cela sera un soutien. Une assurance générale d'assistance judiciaire doit permettre de minimiser les frais liés à une procédure. L'accès à la Justice passe par une démocratisation pécuniaire et par une meilleure information du citoyen. Il faut augmenter de façon substantielle des moyens budgétaires consacrés à la Justice. Nous nous assurerons que les efforts du gouvernement s'intensifieront lors du contrôle budgétaire.

Notre groupe soutiendra les dispositions prises. (*Applaudissements sur les bancs du PRL FDF MCC*)

Consultation du Conseil d'Etat

02.22 Yves Leterme (CD&V): L'avis rendu en urgence par le Conseil d'Etat a passé sous silence un certain nombre d'imperfections.

Bij toepassing van artikel 56 van ons Reglement zou ik het advies van de Raad van State willen vragen over amendement 90 op artikel 161, dat verwijst naar artikel 138 §2. Ons amendement strekt ertoe dat bij vervreemding van overheidsgoederen, zoals de verkoop van gronden aan BIAC, het schattingsverslag van het Comité voor aankoop de bodemprijs zou vaststellen.

02.23 Frieda Brepoels (VU&ID): Ik heb deze middag een amendement ingediend op artikel 159. Daarin stel ik een toevoeging aan het artikel toe, met name dat de overdracht van aandelen van BIAC alleen aan privaatrechterlijke personen zou kunnen gebeuren. In een eerder advies stelde de Raad van State immers vast dat een overheid geen middelen mag besteden aan zaken waarvoor ze niet bevoegd is. Ik vraag ter zake het advies van de Raad van State.

02.24 Raymond Langendries (PSC): Ik sluit me aan bij de mening van een aantal collega's, en vraag dat de Raad van State om advies gevraagd wordt over amendement nr. 94 van de heer Viseur op artikel 158, dat ertoe strekt de Koning de verplichting op te leggen om de voorwaarden vast te stellen voor de toekenning van de exploitatievergunningen, meer bepaald in het licht van het algemeen belang, wat BIAC zou kunnen aanbelangen. De wet voorziet slechts in een mogelijkheid, niet in een verplichting.

02.25 Greta D'Hondt (CD&V): Wij vragen het advies van de Raad van State over de wijzigingen die bij regeringsamendement werden doorgevoerd. Het gaat om de artikelen 99 tot 101 en meer bepaald over de loopbaanonderbreking en de niet-vervanging. De amendementen ingediend door minister Vanden Bossche en minister Onkelinx verschillen. Wij zijn bezorgd om de gevolgen van dat verschil. Bovendien werden de wijzigingen doorgevoerd zonder overleg met het Comité A en is de tekst van toepassing op alle openbare diensten, met inbegrip van de lokale besturen, wat gevolgen zal hebben voor de gesco's daar.

02.26 De voorzitter: U verwijst naar amendementen die in de artikelen zijn opgenomen?

02.27 Greta D'Hondt (CD&V): Ja. Het gaat over de amendementen op de artikelen 99 tot 101.

02.28 Servais Verherstraeten (CD&V): Ik vraag een dringend advies voor het amendement op artikel 96 omdat het strijdig is met de Grondwet, meer bepaald inzake de koninklijke bevoegdheden

Je voudrais recourir à l'article 56 de notre Règlement pour demander l'avis du Conseil d'Etat au sujet de l'amendement 90 à l'article 161, lequel fait référence à l'article 138, § 2. Notre amendement tend à ce que, dans les cas d'aliénation de biens appartenant à l'Etat, et notamment dans le cas de la vente de terrains à la BIAC, le prix plancher soit fixé dans le rapport d'estimation du Comité d'acquisition.

02.23 Frieda Brepoels (VU&ID): Cet après-midi, j'ai déposé un amendement à l'article 159. Je propose d'y ajouter que les actions de la BIAC ne peuvent être cédées qu'à des personnes de droit privé. Dans un avis antérieur, le Conseil d'Etat avait en effet estimé qu'un pouvoir ne peut consacrer de moyens à des matières qui ne sont pas de sa compétence. Je demande l'avis du Conseil d'Etat sur ce point.

02.24 Raymond Langendries (PSC): Je m'associe à l'avis énoncé par certains de mes collègues. Et je demande la consultation du Conseil d'Etat au sujet d'un amendement n° 94 de M. Viseur à l'article 158, qui crée l'obligation pour le Roi de définir les conditions des licences d'exploitation, notamment au regard de l'intérêt général, ce qui pourrait concerner la BIAC. La loi ne prévoit qu'une possibilité et non une obligation.

02.25 Greta D'Hondt (CD&V): Nous demandons l'avis du Conseil d'Etat sur les modifications résultant de l'amendement du gouvernement. Il s'agit des articles 99 à 101 et plus particulièrement de l'interruption de carrière et du non-remplacement. Les amendements des ministres Van den Bossche et Onkelinx divergent. Nous nous inquiétons des conséquences que pourrait entraîner cette différence. En outre, les modifications ont été apportées sans qu'une concertation ait été organisée avec le Comité A et le texte s'applique à tous les services publics, y compris aux administrations locales, ce qui aura une incidence sur les ACS.

02.26 Le président: Faites-vous référence aux amendements qui ont été insérés aux articles ?

02.27 Greta D'Hondt (CD&V): En effet. Il s'agit des amendements aux articles 99 à 101.

02.28 Servais Verherstraeten (CD&V): Je demande un avis urgent pour l'amendement à l'article 96 car il est contraire à la Constitution, plus précisément en ce qui concerne les compétences

en omdat er interferentie is met de hangende procedure voor de Raad van State.

Verder wensen we een dringend advies voor de amendementen 99, 100 en 101 in verband met de vervanging door uitkeringsgerechtigde werklozen. We willen dit uitbreiden tot andere categorieën.

02.29 De voorzitter: Artikel 96 en 82 werd reeds aan de Raad van State voorgelegd. Ik denk dat de artikelen 96 en 82 dezelfde zijn. Voor de andere artikelen kan ik wel op de verzoeken ingaan.

02.30 Servais Verherstraeten (CD&V): Inderdaad, de Raad van State heeft advies verschaft over artikel 82.

02.31 De voorzitter: Uw vraag lijkt mij dus niet ontvankelijk voor artikel 96. Voor de overige artikelen wel.

02.32 Servais Verherstraeten (CD&V): Dat waren de artikelen 99, 100 en 101.

02.33 Paul Tant (CD&V): Ik heb amendementen bij de artikelen 131, 116 en 117. Bij artikel 131 omdat het hier om de bekrachtiging van een deel van de mammoetwet gaat, bij artikelen 116 en 117 omdat de Vaste Commissie voor taaltoezicht geconsulteerd had moeten worden.

02.34 De voorzitter : Er zijn dus verschillende vragen om advies van de Raad van State. Ik zal nagaan of de voorwaarden van artikel 56 van het Reglement vervuld zijn.

02.35 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Wij vragen een aparte stemming over de verschillende verzoeken.

Het verzoek om het advies van de Raad van State over amendement nr. 90 op artikel 161 wordt gesteund door vijftig leden.

(Stemming bij zitten en opstaan)

02.36 De voorzitter: Het verzoek om het advies van de Raad van State over amendement nr. 6 op artikel 96 is niet ontvankelijk.

Ik stel voorts vast dat de verzoeken om het advies van de Raad van State over de amendementen nr. 94 op artikel 158 en nr. 87 op artikel 159 niet gesteund worden.

(Stemming bij zitten en opstaan)

royales. Nous souhaitons également cet avis parce que nous estimons qu'il y a interférence avec la procédure en cours au Conseil d'Etat.

Enfin, nous demandons un avis urgent à propos des amendements 99, 100 et 101 relatifs au remplacement par des chômeurs indemnisés. Nous souhaiterions l'extension de ce principe à d'autres catégories.

02.29 Le président: L'article 96, ex 82, a déjà été déposé au Conseil d'Etat. Je pense que les articles 96 et 82 sont identiques. Pour les autres articles, j'accède aux demandes qui ont été formulées.

02.30 Servais Verherstraeten (CD&V): Le Conseil d'Etat a, en effet, rendu un avis à propos de l'article 82.

02.31 Le président: Votre demande me semble irrecevable pour l'article 96. En revanche, elle est recevable pour les autres articles.

02.32 Servais Verherstraeten (CD&V): Il s'agissait des articles 99, 100, 101.

02.33 Paul Tant (CD&V): Je souhaite présenter des amendements aux articles 131, 116 et 117. A l'article 131 parce qu'il s'agit de la ratification d'une partie de la loi « mammoth », aux articles 116 et 117 parce que la Commission permanente de contrôle linguistique aurait dû être consultée.

02.34 Le président : Il y a donc plusieurs demandes d'avis au Conseil d'Etat. Je vais vérifier si les conditions de l'article 56 du Règlement sont remplies.

02.35 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Nous demandons un vote séparé sur les différentes demandes.

La demande d'avis du Conseil d'État relative à l'amendement n° 90 à l'article 161 est soutenue par cinquante membres.

(Vote par assis et levé).

02.36 Le président: La demande d'avis du Conseil d'État relative à l'amendement n° 6 à l'article 96 n'est pas recevable.

Je constate par ailleurs que les demandes d'avis du Conseil d'État relatives aux amendements n°s 94 à l'article 158 et 87 à l'article 159 ne sont pas soutenues.

(Vote par assis et levé)

Het verzoek om het advies van de Raad van State over de amendementen nrs. 91 tot 93 op de artikelen 99 tot 101 wordt gesteund door vijftig leden.

(Stemming bij zitten en opstaan)

Het verzoek om het advies van de Raad van State over amendement nr. 81 op artikel 131 wordt gesteund door vijftig leden.

(Naamstemming nr. 1)

02.37 De voorzitter: Ik stel evenwel vast dat dit verzoek niet ontvankelijk is.

Het verzoek om het advies van de Raad van State over amendement nr. 79 op artikel 116 en over amendement nr. 40 op artikel 117 wordt gesteund door vijftig leden.

(Naamstemming nr. 2)

02.38 De voorzitter: Ik stel evenwel vast dat dit verzoek niet ontvankelijk is.

Wij vragen dus het advies van de Raad van State over de amendementen nr. 90 op artikel 161 en nrs. 91 tot 93 op de artikelen 99 tot 101.

Ontwerp van programmawet (verderzetting)

02.39 Hugo Coveliers (VLD): Ik wil de heer Van Parys feliciteren met zijn steunbetuiging aan minister Verwilghen inzake de misdaadbestrijding via een Europees aanhoudingsmandaat, aangezien die steun blijkbaar onmiddellijk resulteerde in het bijdraaien van Berlusconi. Voor de CD&V moet minister Verwilghen dus absoluut op post blijven. De heer Van Parys start zelfs een actie om hem te steunen. Onze minister moet dus een overweldigende indruk gemaakt hebben op de christen-democratische oppositie.

Dat niet kan en niet mag bespaard worden op het departement Justitie, is inderdaad juist. Het maatschappelijk belang van justitie is doorslaggevend. De minister startte met een duidelijk beleidsplan waarvan reeds 71 punten zijn gerealiseerd. Dat verdient alle lof. Men moet nadenken over de wijzigingen die justitie moet ondergaan. Het vertrouwen in justitie is geschonden, in heel Europa, vanwege de vervreemding van de burger en het gewijzigd normenpatroon.

We evolueren van een schuld- naar een

La demande d'avis du Conseil d'État relative aux amendements n^{os} 91 à 93 aux articles 99 à 101 est soutenue par cinquante membres.

(Vote par assis et levé)

La demande d'avis du Conseil d'État relative à l'amendement n^o 81 à l'article 131 est soutenue par cinquante membres.

(Vote nominatif n^o 1)

02.37 Le président: Je constate cependant que cette demande n'est pas recevable.

La demande d'avis du Conseil d'État relative aux amendements n^{os} 79 à l'article 116 et 400 à l'article 117 est soutenue par cinquante membres.

(Vote nominatif n^o 2)

02.38 Le président: Je constate cependant que cette demande n'est pas recevable.

Nous demandons donc l'avis du Conseil d'État sur les amendements 90 à l'article 161 et 91 à 93 aux articles 99 à 101.

Projet de loi-programme (continuation)

02.39 Hugo Coveliers (VLD): Je tiens à féliciter Monsieur Van Parys pour le soutien qu'il a témoigné au ministre Verwilghen dans la lutte contre la criminalité par le biais du mandat d'arrêt européen, puisqu'il semble avoir suffi pour convaincre M. Berlusconi. Le CD&V estime donc que le ministre Verwilghen doit absolument demeurer à son poste. Monsieur Van Parys lance même une action pour le soutenir. Notre ministre a donc dû faire très forte impression sur l'opposition démocrate chrétienne.

Il ne faut bien entendu pas vouloir réaliser d'économies au département de la Justice. La justice revêt une importance sociale prépondérante. Le ministre a initié un plan politique précis dont 71 points ont déjà été réalisés, ce qui mérite nos éloges. Il convient de réfléchir aux changements à opérer dans le domaine de la justice. La confiance dans la justice a été ébranlée, c'est le cas dans l'Europe entière, du fait du désintérêt du citoyen et de l'évolution des normes.

Nous évoluons de la société de la culpabilité vers la

risicomaatschappij. Dit kenmerkt zich het best in het verkeer. Deelnemen aan het verkeer houdt een zeker risico in. Die verschuiving houdt tevens een verschuiving in van recht naar kans. De gerechtelijke achterstand geeft de rechtszoekende de indruk afhankelijk te zijn van vele kansfactoren, zoals het hebben van een diligente advocaat, of het al dan niet terechtkomen bij een rechtbank of een hof dat een grote achterstand opgebouwd heeft. Het begrip "sanctie" zal afvloeien naar "schadevergoeding".

Een van de recentste theorieën over de vraag naar hoe het komt dat sommige burgers de strafwet overtreden en andere niet, is de *rational choice*-theorie. Iedereen zal het risico afwegen, de pakkans en de opbrengst van het misdrijf. Er komen steeds meer onderling verschillende waarden en normen. Voor een stuk kan dat verklaard worden door de multiculturele samenleving.

Er zijn twee uitersten om daarop te reageren. Een manier is te denken dat het Parlement de wetten goedkeurt en dat de rechter ze toepast, en er zich verder niets van aan te trekken. Een tweede mogelijkheid bestaat erin te pogen mee te evolueren en aan risicoplaning te doen, ook op het niveau van het gerecht. De juiste weg ligt in het midden.

De oorspronkelijke bedoeling van bestraffen is leed toebrengen aan de dader, de dader confronteren met de gevolgen van zijn daden en zijn schaamtegevoel stimuleren door het afkeuren door de maatschappij. Ons strafsysteem brengt bij individuen met andere dan de geldende normen, geen leed teweeg. Zij vinden het zelfs lachwekkend. Precies dat risico moet juist worden ingeschat. De verticale integratie van het parket, de regeling voor de spijtoptanten en de bijzondere opsporingsmethoden zijn daarin belangrijke realisaties. Ik feliciteer de minister ook met de verwezenlijking van het Europees arrestatiebevel of het medebrengingsbevel.

Men moet blijven investeren in het beheersen van de criminaliteit en het precies reageren van de overheid daarop. Alleen zo groeit het vertrouwen van de maatschappij en zelfs van de slachtoffers. Er moet geïnvesteerd worden in de handhaving van de normen. Men moet anders reageren ten opzichte van diegenen die wél en degenen die niet tot de maatschappij willen behoren.

Ik heb bewust niet veel over de precieze elementen van de begroting gesproken. Dat is in commissie reeds gebeurd. Onze fractie vindt het een zeer goede begroting. Men kan maar uitgeven wat men

société du risque. La circulation est illustrative de cette évolution. Prendre part à la circulation comporte une part de risques. Cette évolution se traduit par un glissement du droit vers le hasard. L'arriéré judiciaire donne au justiciable l'impression de dépendre de nombreux facteurs de hasard, comme bénéficiaire des services d'un avocat zélé, comparaître devant un tribunal qui a accumulé un important arriéré. On passe du principe de la "sanction" vers celui de l'"indemnisation".

Quant à savoir pourquoi certains citoyens enfreignent la loi pénale et d'autres non, l'une des théories les plus récentes repose sur le "*rational choice*". Chacun va analyser le risque, la probabilité d'être arrêté, et le profit du crime. Il y a de plus en plus de valeurs et de normes différentes entre elles. Cette situation s'explique en partie par la société multiculturelle.

On peut réagir selon deux extrêmes. On peut considérer qu'il appartient au Parlement d'adopter les lois et au juge de les appliquer et, dès lors, se désintéresser de la question. On peut aussi vouloir évoluer avec son temps et planifier les risques, également dans le domaine de la justice. L'attitude adéquate consiste à adopter un moyen terme.

Le but premier de la répression est d'infliger une souffrance au coupable, de le confronter aux conséquences de ses actes et de lui inspirer la honte en l'exposant à l'opprobre de la société. Notre système répressif n'induit aucune souffrance chez les individus aux normes déviantes. Pire, ils s'en moquent. C'est précisément ce risque qu'il faut évaluer à sa juste mesure. A cet égard, l'intégration verticale du parquet, la réglementation concernant les repentis et les méthodes spéciales d'investigation sont des réalisations importantes. Je félicite également le ministre pour la concrétisation du mandat européen d'arrêt et d'extradition.

Il faut continuer à investir pour contrôler la criminalité, et pour que le gouvernement réagisse adéquatement à la criminalité. C'est la seule manière d'accroître la confiance de la population et même celle des victimes. Il faut investir dans le respect des normes. Il faut réagir différemment selon qu'un individu manifeste ou non une volonté d'intégration sociale.

Je me suis délibérément abstenu de parler longuement d'éléments spécifiquement budgétaires car ce débat a déjà eu lieu en commission. Pour notre groupe, il s'agit d'un très bon budget. On ne

heeft. We zullen niet zoals de PSC moeten wachten tot deze minister van Justitie een vijftal jaren in het Europees Gerechtshof zit, om trots op hem te zijn.

Wel zouden we graag een fundamentele discussie willen voeren over de weg die moet worden ingeslagen. De justitiehuizen en dergelijke mogen immers geen doel op zich zijn. Bij het nadenken over Justitie moeten ook de actoren aan de basis worden betrokken. Ze beschikken over een grote dosis idealisme en beroepstrots. Ook zij hebben er baat bij om heel het gerechtelijk apparaat in een maatschappelijk perspectief te plaatsen. Ook de advocaten hebben een maatschappelijke functie, zij zijn immers de eerste rechter in de zaak. Zij moeten goed nadenken wat en wie zij tegen betaling willen verdedigen en via welke procedures.

De begroting kadert in deze filosofie. Als de oppositie de minister al steunt en bewondert, dan wij van de meerderheid zeker. (*Applaus*)

02.40 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Sinds 1999 wordt de huidige minister van Justitie in de commissie bestookt door zijn voorganger. Het gaat blijkbaar om een geval van *stalking*, nu de heer Van Parys zelfs een actie "Red Marc Verwilghen" start. Dat *stalken* is een groot politicus onwaardig. Wij vinden het ook vreemd, aangezien dit beleid niet meer is dan de voortzetting van het vorige. Dat is misschien precies de grote frustratie van de heer Van Parys. Hij stelde vast dat in België alles vierkant draait en vierkant blijft draaien. Ook vandaag is er nog steeds geen echte verhoging van het justitiebudget. Na 11 september wordt Justitie zelfs gekortwiekt met het oog op de algemene terrorismebestrijding. Begrijpe wie kan.

De minister is zeer zuinig geweest. Een goede raad: gebruik de 320 bespaarde miljoenen. Ik vrees echter dat Justitie, dat duidelijk geen prioriteit is, verder zal gekortwiekt worden.

Het College van procureurs-generaal, op zich een goed idee, werd opgericht onder de vorige minister van Justitie. Toen reeds werd gewaarschuwd tegen een gevaarlijke almacht van de minister van Justitie. Dit werd bewaarheid in het drugdossier.

peut dépenser que l'argent qu'on a. A l'inverse du PSC, nous ne devons pas attendre que ce ministre de la Justice ait siégé pendant cinq ans à la Cour européenne de justice pour être fiers de lui.

En revanche, nous aimerions débattre d'une question fondamentale, à savoir la voie qu'il convient de suivre en matière de justice. Les maisons de justice et autres innovations ne sauraient, en effet, être une fin en soi. Il convient d'associer également les acteurs de terrain à cette réflexion sur la justice parce qu'ils poursuivent un idéal et sont fiers de la profession qu'ils exercent. Et ils ont eux-mêmes intérêt à ce que l'ensemble de l'appareil judiciaire soit resitué dans un contexte social. Les avocats jouent également un rôle social en ce qu'ils sont les premiers juges dans la cause. Ils doivent bien réfléchir avant de décider de ce qu'ils vont défendre et de ceux qu'ils vont défendre contre paiement d'honoraires, et de définir la procédure à suivre pour atteindre leur objectif.

Le budget s'inscrit dans cette philosophie. Le ministre s'est assuré le soutien, voire l'admiration de l'opposition, mais il peut d'autant plus compter sur le soutien et l'admiration de la majorité. (*Applaudissements*)

02.40 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Depuis 1999, le ministre de la Justice subit en commission les coups de boutoir de son prédécesseur. M. Van Parys va jusqu'à lancer une opération "Sauvez Marc Verwilghen" de sorte qu'on peut parler en l'espèce d'une forme de harcèlement indigne d'un homme politique de son envergure. Nous nous étonnons d'ailleurs d'un tel comportement étrange dans la mesure où la politique que met en œuvre M. Verwilghen s'inscrit dans la droite ligne de celle de M. Van Parys. Celui-ci a affirmé qu'en Belgique, tout marchait et continue de marcher de travers. Cette fois encore, le budget de la justice n'est pas vraiment augmenté. Et à la lumière des attentats du 11 septembre, la justice est même spoliée de ses moyens d'action dans le cadre de la lutte généralisée contre le terrorisme. Comprenne qui pourra.

Le ministre s'est montré très parcimonieux. Mais je lui donnerai un judicieux conseil: qu'il utilise les 320 millions épargnés. Je crains toutefois que la justice, qui n'est manifestement plus prioritaire, se voie encore rogner davantage les ailes.

Le collège des procureurs généraux, une excellente institution au demeurant, a été mis en place par le précédent ministre de la Justice. A l'époque, d'aucuns avaient déjà mis en garde contre une dangereuse omnipotence du ministre de la Justice,

laquelle est devenue réalité dans le dossier de la drogue.

De oprichting van het federaal parket onder deze minister van Justitie, op vraag van het Vlaams Blok, is een goede zaak. Maar de minister van Justitie kreeg dit parket rechtstreeks onder zich en daar was het Vlaams Blok tegen gekant, andermaal omwille van het risico op almacht. De oude minister van Justitie sprak zich in dezelfde zin uit.

La création sous le ministre actuel, et à la demande du Vlaams Blok, du parquet fédéral a été une bonne initiative. Mais le ministre a fait en sorte que ce parquet soit placé sous son autorité directe, ce que le Vlaams Blok ne souhaitait pas, notamment parce qu'il craignait l'omnipotence ministérielle. L'ancien ministre de la Justice s'est d'ailleurs prononcé en ce sens.

Er is een schrijnend gebrek aan administratieve ondersteuning, dat nog steeds schrijnender wordt. De systematische verwaarlozing van het parket kadert in een bewuste strategie, die uiteindelijk uitmondt in minder veroordelingen en minder gevangenen. Gevangenen zijn geen prioriteit.

Notre pays souffre gravement d'un défaut de soutien administratif qui s'aggrave tant et plus. C'est délibérément que le parquet est systématiquement ignoré, ce qui se traduit par une diminution du nombre de condamnations et de détenus. Pour le ministre actuel, les établissements pénitentiaires ne sont d'ailleurs pas prioritaires.

De parketten en de Staatsveiligheid klagen steen en been over de versoepeling van de nationaliteitswetgeving. Die wetgeving was immers de laatste dam tegen de alles overspoelende criminaliteit. Maar het was de CVP die ooit de dubbele nationaliteit invoerde en het was de vorige CVP-minister die de wetgeving nog verder versoepelde. De aanpassing van de onhoudbare snel-Belgwet is nu onvermijdelijk geworden, maar in ruil daarvoor wordt meteen het veralgemeend migrantenstemrecht ingevoerd. Onaanvaardbaar marchanderen noemen wij dat. Het gedoogbeleid inzake softdrugs werd ook al ingezet door de vorige minister. De huidige minister zet die tendens alleen verder: het vervolgen van softdrugs is de laagste prioriteit en de strafwet wordt de facto aan de kant geschoven.

Les parquets et la sûreté de l'Etat déplorent l'assouplissement de la législation en matière de nationalité. Cette législation constituait en effet l'ultime barrière contre la déferlante de la criminalité. C'est toutefois le CVP qui, à l'époque, a instauré le principe de la double nationalité et c'est le précédent ministre CVP qui a assoupli davantage encore cette législation. La loi belge de naturalisation rapide est intenable et devra nécessairement être aménagée. En contrepartie toutefois, d'aucuns voudraient déjà instaurer le droit de vote généralisé pour les immigrés. Il s'agit d'un marchandage inacceptable. C'est également le ministre précédent qui avait mis en chantier la politique de tolérance en matière de drogues douces. L'actuel ministre ne fait que poursuivre dans cette voie: les poursuites judiciaires en matière de drogues font l'objet de la priorité la plus basse et la loi pénale est de facto méconnue.

02.41 Yves Leterme (CD&V): Tijdens de vorige legislatuur oefende fractieleider Tant flink wat druk uit, waardoor er meer beslissingen werden genomen. Dat is dan toch een verschil met het huidige beleid.

02.41 Yves Leterme (CD&V) : Davantage de décisions avaient été prises au cours de la législature précédente du fait de la pression qu'avait exercée le chef de groupe, M. Tant. On observait une nette différence par rapport à la politique actuelle.

02.42 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): De oude minister heeft gelijk als hij de nieuwe laksheid verwijt, voor wat het jeugdsanctierecht betreft, maar het voorstel van de oude minister lijkt nergens op. Hij maakt het allemaal nog veel erger. Zijn voorstel is slechts voor één ding goed geweest: dat er een advies is gekomen van de Raad van State waaruit blijkt dat Justitie bevoegd is om een jeugdsanctierecht op poten te zetten en jeugdgevangenen in te richten. Op 1 januari 2002 mag geen enkele gevaarlijke jeugddelinquent nog in

02.42 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK) : L'ancien ministre dénonce à juste titre le nouveau laxisme dont est empreint le droit sanctionnel applicable aux jeunes mais la proposition de l'ancien ministre n'a aucun sens et aggraverait même les choses. Cette proposition a eu un seul effet positif, le Conseil d'Etat ayant confirmé que la Justice est compétente pour définir un droit sanctionnel applicables aux jeunes et faire ériger des prisons pour jeunes. Le 1^{er} janvier 2002, plus aucun mineur délinquant dangereux ne pourra être

een gevangenis worden opgesloten, zelfs niet voor enkele dagen. Wanneer op dat ogenblik geen alternatieven voorhanden zijn, is de minister van Justitie verantwoordelijk. Het rapport-Van San legt de vinger op de wonde inzake allochtone criminaliteit. Het debat werd echter snel gesloten. We staan dus weer zo ver als onder de oude minister : nergens ! De jeugdbendes in onze steden mogen verder hun gang gaan. Het gedoogbeleid gaat verder. De kop van de struisvogel blijft in het zand steken. Alle actieplannen ten spijt zal dit zo blijven zolang niet aan de kern van het probleem wordt geraakt: de opengrenzenpolitiek die reeds onder de vorige regering floreerde en die de misdaad hier naartoe zuigt.

Zolang men niet systematisch de vreemdelingencriminaliteit beteugelt en een krachtadig terugkeerbeleid voert, zal die verder blijven woekeren, zelfs tot in de gevangenissen.

Het gevangenisbeleid gaat naïef uit van de overtuiging dat elke gevangene per definitie een goed mens is. Gedaan dus met vergelding, afschrikking, het stellen van voorbeelden. Het gevangenisleven moet comfortabel zijn en zo veel mogelijk op het gewone leven lijken. Maar die doelstelling kan om budgettaire redenen niet gerealiseerd worden. Het gevolg is dat in de gevangenissen van Bergen en Vorst nog steeds het elementaire sanitair ontbreekt, dat psychiatrische zieken in de gevangenissen blijven, dat het personeel van de gevangenissen schreeuwt om een gezondheidsbeleid. Men krijgt zelfs geen bescherming tegen TBC-besmetting. Justitie is goed bezig het vertrouwen te verliezen van alle medewerkers, van magistraten tot gevangenisbewakers.

Het Brusselse gerecht is ook zo'n probleem dat de ene minister van de andere erft. Niemand doet er iets aan. De splitsing van het gerechtelijk arrondissement blijft onbespreekbaar, maar de taalwet kan ondertussen wel worden uitgehold. Minister Verwilghen wordt op alle manieren door de Franstaligen tegengewerkt, maar hij blijft gedwee hun wensen inwilligen.

Is de positie van deze minister nog wel houdbaar? Lijkt hij niet stilaan op de keizer die gekleed wordt door *Elio-van-de-bergen* en *Johan-van-de-zee* en die er dus stilaan poedelnaakt bijloopt? Toch blijft iedereen roepen: "Lang leve de keizer". Tot een jongetje van het Vlaams Blok de keizer op zijn

incarcéré, fût-ce quelques jours. Si, à ce moment, le ministre de la Justice n'a pas d'autre solution à offrir, sa responsabilité sera engagée. Concernant la criminalité parmi les étrangers, le rapport Van San met le doigt sur la plaie. Mais le débat a été rapidement clos. Nous en sommes donc au même stade que sous l'ancien ministre, c'est-à-dire nulle part. Les bandes de jeunes délinquants continueront à sévir dans nos villes. La politique de tolérance se perpétue. L'autruche garde la tête dans le sable. Tous les plans d'action resteront inopérants tant que l'on ne s'attaquera pas à la racine du mal, cette politique d'ouverture des frontières, déjà florissante sous le précédent gouvernement, qui attire chez nous la criminalité.

En l'absence d'une répression systématique de la criminalité parmi la population étrangère et d'une politique de rapatriement efficace, ce type de criminalité continuera de sévir jusqu'au sein même des établissements pénitentiaires.

Naïvement, la politique d'emprisonnement repose sur le principe que chaque détenu est, par définition, un homme bon. Finies les représailles, la dissuasion et la valeur exemplative. La vie carcérale doit être confortable et ressembler autant que possible à la vie normale. Mais cet objectif est irréalisable, pour des raisons budgétaires. C'est ainsi que les prisons de Mons et de Forest ne disposent pas de l'équipement sanitaire élémentaire; les malades psychiatriques restent incarcérés dans les établissements classiques et le personnel réclame désespérément la mise en œuvre d'une politique de santé. Il n'existe aucune protection contre la contamination par la tuberculose. Le département de la Justice est en bonne voie de s'aliéner la confiance de tous ses collaborateurs, du magistrat jusqu'au gardien de prison.

La justice à Bruxelles fait partie de ces problèmes dont les ministres héritent à chaque fois de leur prédécesseur. Et nul ne fait rien pour changer cet état de fait. La scission de l'arrondissement judiciaire reste un sujet tabou mais, entre-temps, on continue à vider de sa substance la législation linguistique. Le ministre Verwilghen a beau voir ses projets systématiquement contrecarrés par les francophones, il continue à leur obéir au doigt et à l'œil.

La position du ministre est-elle encore tenable? Ne commence-t-il pas à ressembler à l'empereur qui se fait habiller par *Elio-de-la-montagne* et *Johan-de-la-mer*, et qui est en passe de se retrouver nu comme un ver? Malgré tout, chacun continue de crier: «Longue vie à l'empereur!» Jusqu'à ce qu'un

naaktheid wijst en iedereen eindelijk onbedaarlijk begint te lachen. Exit de naïeve, goedgelovige keizer uit Dendermonde! (*Applaus Vlaams Blok*)

02.43 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Tijdens de algemene bespreking in de commissie heeft u al vele van onze vragen beantwoord.

Ondanks de ongunstige economische conjunctuur blijft de begroting van het departement Justitie als enige stijgen. Men kan zich daar enkel over verheugen, gelet op de grote behoeften in dat departement. Als men echter wil dat het gerecht zo goed mogelijk werkt, dan moet men toegeven dat de begroting die terzake wordt uitgetrokken vrij gering blijft.

Het departement heeft ervoor gekozen te besparen op de kredieten die bestemd zijn voor het personeel omdat bepaalde bedragen niet zouden worden aangewend door het uitblijven van indienstneming, pensioneringen, enz. Er is echter een grote gerechtelijke achterstand bij de parketten en de rechtbanken. Welke compenserende maatregelen zal men terzake treffen?

Het verheugt ons dat er meer personeel komt in de gevangenissen. Er zal echter nog meer personeel in dienst moeten worden genomen als de besluiten van het verslag Dupont eenmaal gestalte hebben gekregen. Bezoeken aan gevangenissen hebben ons geleerd dat de behoeften er groot zijn, zowel wat het werk van de gedetineerden als hun leefomstandigheden betreft. Er zal vooruitgang moeten worden geboekt op het stuk van de herinschakeling van gedetineerden, waarbij inspanningen zullen moeten worden geleverd inzake opleiding en het aanscherpen van de nodige vaardigheden om aan de slag te kunnen gaan.

Ik verheug mij over de verbetering van de medische verzorging van de gedetineerden, met name in de psychiatrische afdelingen. U kondigt ook inspanningen aan ter bevordering van het opleggen van alternatieve straffen. Wij zullen daarop toezien.

Ik heb bedenkingen bij bepaalde maatregelen, zoals de rechtsbijstandsverzekering die via fiscale stimuli aantrekkelijker zou worden gemaakt. Wij vrezen dat de minima daardoor uit de boot dreigen te vallen. Waarom niet kiezen voor een stelsel van onderlinge verzekering? De aanslagen van 11 september hebben een hele nieuwe situatie doen ontstaan die tot een aantal terechte maatregelen en acties hebben geleid. Zij mogen echter niet van hun belangrijkste doelstelling worden afgeleid. De strijd tegen de zware criminaliteit zet de deur open voor twijfelachtige politiepraktijken die volledig haaks staan op de beginselen van de rechtsstaat en de

petit garçon du Vlaams Blok fasse remarquer la nudité de l'empereur et qu'enfin tout le monde éclate de rire. Exit alors notre brave, ô combien naïf, empereur de Termonde ! (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok*)

02.43 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Lors de la discussion générale en commission, vous avez apporté beaucoup de réponses à nos questions.

Malgré la conjoncture difficile, le budget de la Justice reste le seul en augmentation et l'on peut s'en féliciter car les besoins du département sont importants. Néanmoins, si l'on veut que la Justice puisse s'exercer dans les meilleures conditions possibles le montant qui lui est consacré reste fiable.

Le département a choisi de faire des économies dans les crédits affectés au personnel parce que des montants seraient inutilisés par absence de recrutement ou mises à la retraite. Or les parquets et les tribunaux sont confrontés à un important arriéré judiciaire. Quelles seront les mesures compensatoires ?

On peut être satisfait de l'augmentation du personnel dans les prisons. Toutefois, une augmentation plus importante encore deviendra nécessaire quand les conclusions du rapport Dupont prendront corps. Des visites dans les prisons nous ont montré que les besoins étaient importants tant au niveau du travail des détenus que de leurs conditions de vie. Des progrès doivent être faits en faveur de la réinsertion des détenus qui passent par la formation et l'acquisition d'aptitudes au travail.

Je me réjouis des soins médicaux prodigués aux détenus notamment dans les départements psychiatriques. Vous nous annoncez des efforts en faveur de la mise en place de mesures et de peines alternatives. Nous y veillerons.

Je suis sceptique à propos de mesures comme l'assurance judiciaire dont l'intérêt serait accru par des stimulations fiscales. Nous craignons que cela ne mène à l'exclusion des moins nantis. Pourquoi ne pas suivre la piste de la mutualisation ? Le contexte né des attentats du 11 septembre a entraîné des mesures et des actions légitimes. Il ne faudrait pas les détourner de leur but essentiel, la lutte contre la grande criminalité, et ouvrir aussi la porte à des pratiques policières douteuses totalement opposées à l'État de droit et aux principes qui le fondent et au respect des droits de l'homme.

eerbiediging van de mensenrechten.

02.44 Fred Erdman (SP.A): Het volstond dat de heer Van Parys zijn vinger opstak opdat premier Berlusconi bijdraaide over het Europees voorzitterschap. Volgens een Belga-bericht had hij echter nooit de bedoeling dwars te liggen.

02.45 Minister Marc Verwilghen (*Italiaans*): Se non è vero, è ben trovato.

02.46 Fred Erdman (SP.A): De premier deelde dit zo aan Belga mee. Blijft de vraag hoe lang de noodzakelijke grondwettelijke en wettelijke aanpassingen zullen uitblijven. Hulpacties organiseren in deze kersttijd is grootmoedig.

Toen de heer Van Parys vroeg waar de verticalisering bleef, ging de heer Coveliers onmiddellijk de stukken indienen. Alweer scoorde de heer Van Parys. Bovendien toonde hij de continuïteit van het beleid aan: alles wat hij in de steigers zette, wordt nu voleindigd.

Men zegt dat Justitie onder vuur ligt en het gerecht in beweging is. Anderen zwakken deze bewering af. We hebben moeten vaststellen dat de oude structuren niet meer beantwoordden aan de snel veranderende maatschappij. Het leek niet makkelijk mensen te motiveren in nieuwe structuren te stappen. De minister krijgt steeds te horen dat hij meer financiële middelen had moeten vragen. Hij heeft dat waarschijnlijk ook gedaan. Maar men kan geen fundamentele wijzigingen doorvoeren van vandaag op morgen. Dat vraagt heel wat tijd.

De aandacht moet naar verschillende aspecten gaan. Niet alleen het strafrecht verdient onze aandacht. Met deze verzuchting werd door de minister rekening gehouden.

Drama's mogen de politieke keuzes niet dicteren. Dat geldt ook voor de gebeurtenissen van 11 september, hoewel de menselijkheid in justitie een heel belangrijk gegeven is.

Dit debat geeft ons de kans de puntjes op de i te zetten. De SP.A zal het begrotingsontwerp steunen.

02.44 Fred Erdman (SP.A): Il a donc suffi que M. Van Parys fronce les sourcils pour que M. Berlusconi reconsidère sa position à l'égard de la présidence européenne. A en croire un communiqué de l'agence Belga, ce dernier n'aurait jamais eu l'intention de faire de l'opposition.

02.45 Marc Verwilghen, ministre (*en italien*): Se non è vero, è ben trovato.

02.46 Fred Erdman (SP.A): C'est le premier ministre qui a communiqué cette information à l'agence Belga. Reste à savoir combien de temps il faudra attendre les aménagements sur les plans constitutionnel et légal. En cette période de Noël, l'organisation d'actions d'entraide est un acte généreux.

Lorsque M. Van Parys s'est enquis de l'intégration verticale, M. Coveliers a exprimé son intention de déposer les documents sur-le-champ. M. Van Parys a fait mouche une nouvelle fois. Il a, par ailleurs, fait la preuve de la continuité qui sous-tend la politique mise en oeuvre: tout ce qu'il avait mis sur les rails se concrétise à présent.

D'aucuns disent que le système judiciaire est dans la ligne de mire et que les tribunaux sont en pleine mutation. D'autres personnes tempèrent ces affirmations. Nous avons bien été obligés de constater que les anciennes structures ne répondaient plus aux besoins d'une société en constante évolution. Apparemment, il n'est pas facile de motiver les gens pour qu'ils adoptent de nouvelles structures. L'on reproche sans cesse au ministre de ne pas avoir réclamé davantage de moyens financiers. C'est pourtant ce qu'il a probablement fait. Mais il est impossible d'effectuer des changements radicaux du jour au lendemain. Il s'agit en effet d'un travail de longue haleine.

Il convient de se pencher sur plusieurs aspects et pas seulement sur le droit pénal. Le ministre a tenu compte de ce souci.

Les catastrophes ne peuvent dicter les choix politiques. Cela est également vrai pour les événements du 11 septembre, même si l'aspect humain reste une donnée importante dans le domaine de la justice.

Ce débat est l'occasion pour nous de mettre les points sur les « i ». Le SP.A soutiendra le projet de budget.

02.47 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Ik zal het over de begroting hebben, met als ankerpunten de uitvoering van het Octopusplan, het veiligheidsplan en het actieplan voor Justitie.

De gemiddelde stijging van de justitiebegroting met 8 procent tijdens de voorbije jaren is in 2000 teruggevallen naar 2,8 procent, wat vergelijkbaar is met de andere departementen. Ook voor 2001 werd in een extra bedrag voorzien op het bijblad.

De heer Van Parys vreest schrappingen op het justitiebudget in de begrotingscontrole 2002 en komt voor de dag met een steunplan voor justitie. Ik ben wel zeker dat hij niet met gespleten tong heeft gesproken, dat is immers eigen aan slangen. (*Hilariteit*)

Ik heb begrip voor zijn verzuchtingen. Er zijn middelen nodig voor de Staatsveiligheid, voor de gerechtskosten en voor de wet-Baquelaine.

De minister van Justitie moet samenwerken met de procureurs des Konings. Er is effectief een verwachtingspatroon bij het openbaar ministerie, onder meer inzake de verloning en de managementondersteuning. Procureur Dejemeppe heeft mij deze middag laten weten dat de procureurs mij volgende week een advies zullen verlenen.

Het budget van Justitie is tussen 1990 en 2001 verdubbeld. De vraag is of ook de kwaliteit van het justitieel apparaat is verdubbeld. Het antwoord is jammer genoeg neen. Daar spreekt de heer Arens niet over. In het meerjarenplan van 14 juni 1993 voor Justitie werd een aantal prioriteiten vooropgesteld: een efficiënt werkend gerecht, een betere werkomgeving, minder straffeloosheid en meer veiligheid. Deze elementen zijn nog steeds prioriteit, wat betekent dat er nooit werk werd gemaakt van de uitvoering van het plan.

De heer Arens oordeelt dat er op het terrein geen vooruitgang werd geboekt. Er werd nochtans, dankzij de versterkte samenwerking, succes geboekt inzake car- en homejackings in verschillende gerechtelijke arrondissementen.

De heer Bourgeois had het over een oogstjaar. Hij vroeg zich af of het vertrouwen van de burger in de justitie werd hersteld. Daarbij spelen heel wat factoren een rol en is ook een inspanning van heel wat actoren nodig. De burger stelt zich terecht vragen bij de moeizame wijze waarop gerechtelijke hervormingen doorgang vinden. Ik ben het niet eens

02.47 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): J'évoquerai le budget en m'attachant plus particulièrement à la mise en oeuvre de l'accord octopartite, au plan de sécurité et au plan d'action pour la justice.

L'augmentation moyenne de 8% du budget enregistrée au cours des dernières années a été réduite en 2000 à 2,8%. Ce chiffre est comparable à celui des autres départements. Le feuilleton d'ajustement prévoit également un montant supplémentaire pour 2001.

M. Van Parys craint que le budget de la justice ne subisse des coupes claires lors du contrôle budgétaire de 2002 et nous propose un plan de soutien pour la Justice. Je suis sûr en tout cas qu'il n'a pas la langue bifide, car ceci est le propre des serpents, ce dernier mot se traduisant d'ailleurs par slangen en néerlandais. (*Hilarité*)

Je comprends ses doléances. Il faut dégager les moyens nécessaires pour la Sûreté de l'Etat, pour les frais judiciaires et pour la loi Bacquelaine.

Le ministre de la Justice doit collaborer avec les procureurs du Roi. Le ministère public a effectivement certaines attentes en ce qui concerne notamment la rémunération et le soutien pour le management. Le procureur Dejemeppe m'a informé ce midi du fait que les procureurs me transmettront un avis la semaine prochaine.

Le budget de la Justice a doublé entre 1990 et 2001. La question est de savoir si la qualité de l'appareil judiciaire a également doublé. La réponse est malheureusement négative. M. Arens n'évoque pas cet élément. Dans le plan pluriannuel pour la justice du 14 juin 1993, un certain nombre de priorités ont été fixées : le fonctionnement efficace des tribunaux, un meilleur environnement de travail, moins d'impunité et davantage de sécurité. Ces éléments restent prioritaires, ce qui signifie que le plan n'a jamais été mis en oeuvre.

M. Arens estime qu'aucun progrès n'a été enregistré sur le terrain. Pourtant, des avancées ont été constatées dans plusieurs arrondissements en matière de car-jackings et de home-jackings, et cela grâce à une collaboration renforcée.

M. Bourgeois a parlé d'une année de récolte. Il s'est demandé si la confiance de nos concitoyens dans la justice avait été restaurée. De nombreux facteurs jouent à cet égard, et cela nécessite des efforts de la part de beaucoup d'acteurs. Les citoyens ont le sentiment, justifié, que les réformes judiciaires sont laborieuses. Je ne suis pas d'accord avec M.

met het standpunt van de heer Bourgeois dat er onvoldoende werd gezaaid. Heel wat initiatieven staan op stapel, andere werden voleindigd.

De heer Bourgeois bestempelde het burgerlijk recht als de assepoester van de gerechtelijke hervormingen. Dat verwijt wordt vaak gehoord. Het burgerrechtelijk aspect is echter niet verwaarloosd. Ik wil dienaangaande wijzen op een aantal verwezenlijkingen. Er werd vooruitgang geboekt inzake de wetgeving over de vzw's, de adoptie, het internationaal privaatrecht, de elektronische handtekening, de *corporate governance*, het statuut voor bedrijfsjuristen,...

Ik meen dat we met betrekking tot het beroep in strafzaken en de administratieve afhandeling van strafrechtelijke aangelegenheden het debat moeten durven aangaan.

(Frans) Ik ben het met u eens, mevrouw Barzin, wat de verticalisatie van het openbaar ministerie betreft. Ik hoop dat het desbetreffende wetsvoorstel, dat ons al veel tijd heeft doen verliezen, met spoed zal worden behandeld, en dat wij het begin 2002 al kunnen bespreken.

Het debat over de voorlopige hechtenis is noodzakelijk, maar gezien de uiteenlopende opvattingen van onze collega's over het evenwicht tussen de fundamentele vrijheden die in een democratie gerespecteerd moeten worden, ook in de strijd tegen de criminaliteit, zal het een moeilijk debat worden.

Voor de justitiehuisen, een thema dat u na aan het hart ligt, werd een grote inspanning geleverd, die voortgezet zal moeten worden om het gerecht een menselijker gelaat te geven. Ook de rechtsbijstand moet daartoe bijdragen.

(Nederlands) Ik kom tot de opmerkingen van de heer Coveliers onder meer over de gerechtelijke achterstand. In de rechtspleging spreekt de verantwoordelijkheid van alle actoren een rol.

De verticale integratie van het openbaar ministerie is zeer dringend. Ik dank de heer Coveliers voor zijn wetsvoorstel daaromtrent.

Hij stelde ook vragen over Europol en Eurojust. Vele landen benijden ons de grote controle op het gerecht en op de gerechtelijke pijler van de politie. Er zullen verdere inspanningen noodzakelijk zijn.

De heer Laeremans vertelde ons een sprookje, dat me meer deed denken aan een Driekoningenliedje.

Bourgeois quand il dit que le ministre n'a pas semé suffisamment. Beaucoup d'initiatives sont en préparation, d'autres ont été menées à leur terme.

M. Bourgeois a déclaré que le droit civil était le parent pauvre des réformes judiciaires. On m'adresse souvent ce reproche. Toutefois, l'aspect civil n'a pas été négligé dans les réformes. Je voudrais à cet égard signaler que des avancées ont été accomplies dans toute une série de domaines: la législation sur les asbl, l'adoption, le droit international privé, la signature électronique, le *corporate governance*, le statut des juristes d'entreprise,...

J'estime que nous devons avoir le courage de débattre de l'appel en matière pénale et du traitement administratif des affaires pénales.

(En français) Je suis d'accord avec vous, Madame Barzin, sur la verticalisation du ministère public. J'espère que la proposition de loi y afférente, qui nous a déjà fait perdre beaucoup de temps, sera traitée dans l'urgence, et que nous pourrions en discuter début 2002.

La détention préventive représente un débat nécessaire mais difficile en raison des conceptions différentes qu'ont nos collègues de l'équilibre entre les libertés fondamentales à respecter dans une démocratie y compris dans la criminalité.

Les maisons de Justice – thème qui vous tient également à cœur – ont fait l'objet d'un effort considérable, qui devra être poursuivi afin de rendre avec l'assistance judiciaire une Justice plus humaine.

(En néerlandais) J'en arrive aux observations de M. Coveliers concernant notamment l'arriéré judiciaire. Chaque intervenant de la procédure porte une part de responsabilité.

L'intégration verticale du ministère public revêt une extrême urgence. Je remercie M. Coveliers pour sa proposition de loi qui s'inscrit dans ce cadre.

M. Coveliers a également posé des questions sur Europol et Eurojust. De nombreux pays nous envient notre contrôle performant de la justice et du pilier judiciaire de la police. Des efforts supplémentaires seront nécessaires.

M. Laeremans nous a raconté une fable qui m'a fait penser à la chanson des rois mages. Pour le reste,

Voor het overige lijkt het me eerder een fait divers.

(Frans) Mevrouw Dardenne, u merkt terecht op dat de begroting voor Justitie een van de weinige begrotingen is die opgetrokken worden.

Het herstelrecht moet inderdaad bevoordeeld worden. Er moet een evenwicht gevonden worden tussen de belangen van het slachtoffer, die van de dader en die van de samenleving.

U begrijpt niet dat er "bespaard" kan worden ten koste van de magistratuur. Het gaat evenwel slechts om een tijdelijke maatregel.

Bij de moeilijke taken die wij hebben moeten volbrengen, inzonderheid op het stuk van terrorisme en georganiseerde criminaliteit, hebben wij steeds de fundamentele rechten gerespecteerd en tot doel gehad de georganiseerde criminaliteit uit te roeien. Ik heb mij met hart en ziel daarvoor ingezet. Wij hebben rekening gehouden met alles wat dit Parlement gevraagd heeft.

(Nederlands) Over de snelheid van uitvoering valt te discussiëren. Vanuit verschillende hoeken wordt gevraagd een stap opzij te zetten en eerst alles te evalueren.

De spreiding van de inspanningen over verschillende actoren is noodzakelijk. Daarbij moeten de betrokkenen worden gehoord.

De heer Erdman waarschuwde voor paniekvoetbal naar aanleiding van 11 september. Dit is een terechte opmerking.

België heeft als voorzitter van de EU veel bereikt. Het heeft nu ook Italië over de streep getrokken inzake het Europees aanhoudingsmandaat, ook al moet dit land eerst nog z'n Grondwet aanpassen. Italië had gevraagd om zijn voorstel op de Raad naar voor te brengen, maar dat heb ik geweigerd. België heeft dus ook op Europees vlak voor een betere Justitie gezorgd.

Ik zal zoveel mogelijk met de opmerkingen die hier werden gemaakt, rekening houden. Ik zal verder trachten te vermijden dat bij de begrotingscontroles aan het budget van Justitie wordt geraakt.

De vergadering wordt geschorst om 18.45 uur.

il me semble qu'il s'agit plutôt d'un fait divers.

(En français) Madame Dardenne, c'est à juste titre que vous relevez que le budget de la Justice est un des seuls en progrès.

La Justice réparatrice doit être, en effet, favorisée. L'équilibre doit être trouvé entre l'intérêt de la victime, celui de l'auteur et celui de la société.

Vous ne comprenez pas «l'épargne» qui est faite au détriment de la magistrature. Mais la mesure n'est que temporaire.

Dans les exercices difficiles qui furent les nôtres, notamment en matière de terrorisme et de criminalité organisée, nous avons travaillé dans le respect des droits fondamentaux et dans le but d'éviter que la criminalité organisée ne se perpétue. Je me suis fortement impliqué dans ce sens. Nous avons respecté tout ce qui avait été demandé par le Parlement.

(En néerlandais) Il convient également de discuter de la vitesse d'exécution. De différentes parts, il nous est demandé de faire une pause et de procéder à une évaluation globale de la situation.

Il est nécessaire de répartir les efforts entre les différents acteurs. Dans ce cadre, les personnes intéressées doivent être entendues.

Monsieur Erdman a mis en garde contre toute action désordonnée en réaction aux événements du 11 septembre. Cette remarque est fondée.

Les réalisations de la Belgique dans le cadre de la présidence de l'UE sont nombreuses. Notre pays est également parvenu à faire changer l'Italie d'avis concernant le mandat d'arrêt européen, même s'il lui faudra d'abord encore adapter sa Constitution. L'Italie avait demandé de présenter sa proposition au Conseil, mais j'ai refusé. La Belgique a donc contribué à améliorer la Justice au niveau européen également.

Je tiendrai compte autant que possible des remarques qui viennent d'être faites. Je m'efforcerai aussi d'éviter que l'on s'en prenne au budget de la Justice lors des contrôles budgétaires.

La séance est levée à 18.45 heures.